Andrian

5/23



Gemeindeentwicklungsprogramm

Bürgerbeteiligung ist gefragt



Wie soll sich die Gemeinde Andrian entwickeln? Antworten auf diese Frage sollen in den nächsten Monaten die Bürgerinnen und Bürger erarbeiten. Einige waren bei der Auftaktveranstaltung zum Gemeindeentwicklungsprogramm dabei.

Mit der Auftaktveranstaltung am 3. Juli im Mehrzweckgebäude Andrian ist der Startschuss für das Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft der Gemeinde Andrian gefallen.

IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber: GEMEINDE ANDRIAN

Eintragung im Landesgericht Bozen, Nr. 16/2007

Erscheinungsweise: zweimonatlich

Im Sinne des Pressegesetzes für den Inhalt verantwortlich: Edith Runer

REDAKTION: Astrid Tribus, Edith Runer, Birgit Vieider, Margith Danay, Karl Elsler, Paolo Bellenzier, Alex Puska

Auflage: 500 Stück

Kostenloser Versand in alle Haushalte der Gemeinde Andrian

Verwaltung: Gemeinde Andrian,

Tel. 0471 510 105,

Fax. 0471 510 281

E-Mail:inandrian@gemeinde.andrian.bz.it Organisation und Layout: Alex Puska

Druck: Südtiroldruck, Tscherms

Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen und eine Fotoauswahl zu treffen. Eingesandtes Material bleibt im Eigentum des Medieninhabers.

TITELBILD: Collage/Keep moving

Wesentlich für die Ausarbeitung dieses Programmes ist auch die Mitarbeit der Bevölkerung.

Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger sind der Einladung der Gemeindeverwaltung gefolgt. Nach der Begrüßung gab Bürgermeister Roland Danay einen kurzen Überblick über das Gemeindeentwicklungsprogramm. Zusammen mit den Gemeinden Terlan, Nals, Tisens und Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix werden übergemeindliche Themen abgestimmt.

Bei der Auftaktveranstaltung waren neben dem Bürgermeister und dem Projektkoordinator Marco Molon vom Planungsstudio ingena auch vier technische Experten anwesend. Sie sprachen über die aktuellen Herausforderungen und Chancen in den Bereichen Siedlung, Landschaft, Mobilität und Tourismus. Sie werden die gesamte Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes gemeinsam mit einem Moderator fachlich begleiten.

Während der Auftaktveranstaltung wurden Rückmeldungen aktiv ein-

geholt. Dies erfolgte über eine interaktive Mentimeter-Umfrage, bei der die Antworten in Echtzeit auf eine große Leinwand projiziert wurden, sodass ein erstes Stimmungsbild entstanden ist.

Bürgerbefragung

Die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes sieht eine intensive Form der Bürgerbeteiligung vor. Die Gemeindeverwaltung möchte die Meinungen und Anliegen der Bürgerinnen und Bürger erfassen, um deren Bedürfnisse besser verstehen zu können. Zu diesem Zweck wurde ein Fragebogen entwickelt. Er wurde an alle Haushalte gesendet und kann auch unter einem Link, der auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht ist, ausgefüllt werden.

Je mehr Bürgerinnen und Bürger sich beteiligen, desto aussagekräftiger werden die Ergebnisse sein. Alle Antworten werden anonym und vertraulich behandelt.

Ideenbox

Zudem haben alle Bürgerinnen



Andrian soll für zukünftige Herausforderungen gut gerüstet sein.

und Bürger die Möglichkeit, Anregungen über eine Ideenbox einzubringen, die sich im Rathaus befindet. Auch wurde eine digitale Ideenbox eingerichtet. Der Link befindet sich auf der Gemeindehomepage.

Arbeitsgruppe

In einem nächsten Schritt wird es darum gehen, Visionen und konkrete Maßnahmen zu entwickeln, damit die Gemeinde Andrian für zukünftige Herausforderungen gut gerüstet ist. Es wird eine Arbeitsgruppe gebildet, die beratende Funktion hat und in vier Workshops im direkten Austausch mit den zuständigen Technikern eine Grundlage für das Gemeindeentwicklungsprogramm erarbeiten wird. Die Treffen dauern jeweils vier Stunden und finden im Zeitraum von etwa sechs Monaten statt. Bei der Zusammensetzung der Arbeitsgruppe achtet die Gemeindeverwaltung darauf, dass alle Bevölkerungsgruppen proportional vertreten sind.

Im Zuge des Gemeindeentwick-

Hast du eine Idee?
Deponiere sie in der Ideenbox!

lungsprogrammes wird auf die Kommunikation nach außen großer Wert gelegt, um die Bevölkerung auf dem Laufenden zu halten. Dies erfolgt sowohl über regelmäßige Artikel in der Gemeindezeitung als auch über die Veröffentlichung von Informationen auf der Gemeindehomepage und der Gem2Go App.

Social Media

Für die Gemeinden Andrian, Terlan und Tisens wurden zusätzlich zwei gemeinsame Social-Media-Accounts auf Facebook und Instagram eingerichtet. Sie werden laufend mit Neuigkeiten zum Gemeindeentwicklungsprogramm aktualisiert.

Der Bürgermeister bedankte sich abschließend für das rege Interesse an der Auftaktveranstaltung. "Ich bin zuversichtlich, dass es uns gemeinsam gelingen wird, ein zukunftsweisendes Gemeindeentwicklungsprogramm im Sinne aller Andrianer Bürgerinnen und Bürger auszuarbeiten."

Gemeinde Andrian

Fragen rund um das Gemeindeentwicklungsprogramm

Was ist ein Gemeindeentwicklungsprogramm?

Das Gemeindeentwicklungsprogramm ist ein wesentlicher Baustein im Gesetz für Raum und Landschaft, das am 1. Juli vor einem Jahr in Kraft getreten ist. Dieses Landesgesetz sieht auch vor, die autonomen Zuständigkeiten der Gemeinden zu stärken. Teil der Autonomie ist die Planung der Gemeindeentwicklung für die nächsten zehn Jahre. Die Gemeinden sollen dabei wichtige mittel- und langfristige strategische Entscheidungen in verschiedensten Sektoren treffen, darunter Mobilität und Erreichbarkeit, Tourismus, Landschaft, aber auch auf sozial-ökonomischer Ebene. Da geht es u. a. um Fragen wie: Welche öffentlichen Dienste braucht es in unserer Gemeinde? Welche Art von Tourismus wollen wir? Welche Gebiete in unserer Gemeinden sind tatsächlich geeignet für landwirtschaftliche Bewirtschaftung? Im Gemeindeentwicklungsprogramm Raum und Landschaft stellt jede Gemeinde also die Weichen für ihre Entwicklung.

Welche sind die konkreten Schwerpunkte?

Lebendige und lebenswerte Dörfer und Städte: Wohnen, Arbeiten und Lernen, neues Leben für leerstehende Gebäude, Nahversorgung, Naherholung, öffentliche Freiräume und Dienste.

Für ein gutes Miteinander: Bildung und Kultur, Gesundheit und Soziales, Sicherheit im öffentlichen Raum.

Mobilität und Infrastrukturen: Alternativen zum motorisierenden Individualverkehr, Erreichbarkeit, Wasser- und Energieversorgung, Kommunikationsnetze.

Warum ist es wichtig, dass sich die Bürgerinnen und Bürger beteiligen?

Die Bürgerinnen und Bürger kennen den Ort, in dem sie leben, sie kennen die Bedürfnisse und Realitäten von Jung und Alt, die Notwendigkeiten bezüglich Bildung, Arbeit, Freizeit, Mobilität, Gesundheit, Soziales usw.. Deshalb soll die Bevölkerung mitreden.

Warum setzt die Gemeinde auch Techniker ein?

Neben der Bürgerbeteiligung ist bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes auch der Einsatz von Technikern vorgesehen. Das sind im Wesentlichen Fachleute, die die Aufgabe haben, Fachpläne zu erarbeiten, also zum Beispiel eine Leerstandserhebung vorzunehmen oder die Ensembles in der Gemeinde zu erheben oder ein Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept zu erarbeiten. Sie befassen sich aber nicht nur mit der Analyse des Ist-Zustandes, sondern später auch mit der programmatischen Ausrichtung.

Welche Dauer hat das Gemeindeentwicklungsprogramm?

Das Gemeindeentwicklungsprogramm hat eine Gültigkeit von mindestens zehn Jahren. Die Gemeinden können jedoch eine längere Laufzeit festlegen.

Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio

Primo passo per l'elaborazione

L'evento di lancio del 12 giugno nella Casa Vulpius di Vilpiano ha segnato l'inizio dell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio nel Comune di Terlano.

Numerosi cittadini hanno accolto l'invito dell'amministrazione comunale e hanno partecipato all'evento. Il Sindaco ha fornito una panoramica generale delle opportunità offerte dal programma di sviluppo comunale. Con questo programma, ogni comune stabilisce la rotta per il proprio sviluppo futuro, in particolare per quanto riguarda i settori della mobilità, del turismo, dell'insediamento e del paesaggio. Il programma di sviluppo comunale persegue l'obiettivo di mantenere un'elevata qualità della vita a lungo termine. Allo stesso tempo, mira anche alla necessaria limitazione del consumo di suolo, di energia e del trasporto individuale motorizzato. Durante l'evento di lancio, è stato dato spazio alle domande della popolazione. Inoltre sono stati raccolti i primi feedback. Ciò è avvenuto tramite un sondaggio interattivo sulla piattaforma digitale Mentimeter, in cui le risposte sono state proiettate in tempo reale su un grande schermo, in modo da far emergere un primo quadro.

Il sindaco ha sottolineato l'importanza della partecipazione per rendere la comunità ancora più vivibile. "Sono certo che insieme riusciremo a elaborare un programma di sviluppo della comunità orientato al futuro, nell'interesse di tutti i cittadini di Terlano".

L'obiettivo è quello di migliorare congiuntamente la qualità della vita nel Comune, pianificando strategicamente e a lungo termine. Verranno elaborati vari temi come l'abitare, il lavoro, la nuova vita per gli edifici sfitti, l'approvvigionamento locale, la ricreazione locale, gli spazi aperti pubblici e i servizi nell'ambito di questo processo.

Gruppi di lavoro e cassetta delle idee

L'incontro con i cittadini è stato solo l'inizio di un processo partecipativo previsto nell'ambito dell'elaborazione del programma di sviluppo comunale. Un questionario è stato inviato ai cittadini con l'obiettivo di coinvolgere attivamente tutti nello sviluppo di visioni e misure concrete per il futuro. L'amministrazione comunale chiede quindi una partecipazione attiva per poter ottenere risultati affidabili e rappresentativi.

Inoltre, saranno formati gruppi di lavoro, i cosiddetti focus group, che elaboreranno principi e idee di base per il programma di sviluppo comunale nel corso di diversi workshop. I gruppi di lavoro saranno accompagnati dai tecnici incaricati e da un moderatore. Gli incontri dureranno quattro ore ciascuno e si svolgeranno tra ottobre 2023 e marzo 2024. Nella composizione del gruppo di lavoro, l'amministrazione comunale garantisce che tutti i gruppi di popolazione siano adeguatamente rappresentati.

A tutti i cittadini viene offerta l'opportunità di contribuire con suggerimenti attraverso una cassetta delle idee fisica, che si trova nel Municipio. Inoltre, è stata creata una cassetta delle idee digitale. Il link si trova sulla homepage del Comune.

Cooperazione intercomunale e comunicazione

Poiché questioni come la mobilità, il paesaggio e il turismo non si fermano ai confini comunali, le questioni sovracomunali sono coordinate con i Comuni di Andriano, Nalles, Tesimo e San Felice. Il Consiglio comunale ha stipulato un accordo corrispondente con questi Comuni.

Nel corso del programma di sviluppo comunale, viene attribuita grande importanza alla comunicazione esterna per tenere informata la popolazione sul processo. Ciò avviene attraverso articoli regolari sul giornale comunale, nonché attraverso la pubblicazione di informazioni sulla homepage del Comune e sull'app Gem2Go.

Per i Comuni di Terlano, Andriano e Tesimo sono stati creati altri due account social media Comuni su Facebook e Instagram. Questi sono costantemente aggiornati con notizie sul programma di sviluppo comunale.

Comune di Andriano

Verabschiedung des langjährigen Pfarrgemeindepräsidenten Paul Kripp

Aufrichtiger Dank für jahrzehntelangen Einsatz



Der Pfarrgemeinderat überraschte Paul Kripp mit einer gebührenden Verabschiedung bei einem Gottesdienst im Juli. Fotos: PGR

Am 7. Juli wurde im Rahmen des feierlichen Gottesdienstes der langjährige Präsident des Pfarrgemeinderates Paul Kripp verabschiedet.

Ohne Vorahnung hatte Paul Kripp an diesem Sonntag den Gottesdienst besucht und wurde dann zum Mittelpunkt der Feier. Das Amt hat der langjährige PGR-Präsident aus gesundheitlichen Gründen niedergelegt, wie Lisl Gruber Liesl in ihrer Eröffnungsrede der versammelten Kirchengemeinde erklärte.

Paul Kripp wurde im Jahr 1990 in den Pfarrgemeinderat gewählt und übernahm fünf Jahre später das Amt des Präsidenten. Seitdem übte er es mit großem Einsatz und viel Herzblut aus. Gemeinsam mit den Ratsmitgliedern konnte er viele Vorhaben verwirklichen, die Pfarrgemeinde in Andrian weiterentwickeln und die Institution Kirche mit Leben füllen.

Höhepunkte der Amtszeit

Pfarrliche Höhepunkte im Laufe seiner Amtszeit waren der Pastoralbesuch von Bischof Wilhelm Egger mit der Weihe des neuen Altares im Jahr 1996 und der Pastoralbesuch von Bischof Ivo Muser im Jahr 2020. Federführend als Präsident war er auch bei den Amtseinführungen von Pfarrer Richard Sullmann im Jahr 2002 und Seppl Leiter im Jahr 2012, beim 70-jährigen Priesterjubiläum von H. Heinrich Bonell, beim 40-, 50- und 60-jährigen Priesterjubiläum von Pfarrer Alfons Spisser, beim Goldenen Priesterjubiläum von Richard Sullmann und beim Silbernen Priesterjubiläum von Dekan Seppl Leiter.

All diese Festlichkeiten hat Paul Kripp mit religiösem Geist gefüllt und zu besonderen Festlichkeiten werden lassen. Viele Festlichkeiten wie das Pfarrfest, die Bibelrunde und die Lange Nacht der Kirchen wurden von ihm und mit ihm gestaltet.

Während seiner Amtszeit wurde das Widum neu geplant und gebaut. Dafür rief der PGR-Präsident eine Bausteinaktion zur Finanzierung ins Leben. Er trieb außerdem den Neubau der Kirchenorgel und die Renovierung des Kirchendaches voran.

Paul Kripp war auch über unsere Pfarrgemeinde hinaus in den verschiedensten Gremien und gestaltete so die Entwicklung der Kirche mit. Er war von 1998 bis 2021 Vertreter des Dekanates Terlan-Mölten und von 2023 bis 2015 Vertreter der Synode. Gleichzeitig war er seit dem Bestehen des Pfarreirates unserer Seelsorgeeinheit dessen Vertreter.

Auf all diese Aufgaben hat sich Paul Kripp in Fortbildungen vorberei-



tet. Er besuchte den Grund und die Aufbauseminare der Brixner Theologischen Kurse und ließ sich zum Leiter von Wort-Gottes-Feiern ausbilden.

Dank für großen Einsatz

Im Gottesdienst bedankte sich der Pfarrgemeinderat aufrichtig bei Paul Kripp und überreichte ihm ein kleines Geschenk. Marianne Kager dankte im Namen des Rates auch seiner Frau Elisabeth Kripp mit einem Blumenstrauß. Sie hat ihren Mann all die Jahre hindurch unterstützt und auch viele Aufgaben in der Pfarrgemeinde übernommen.

Beim gemeinsamen Singen des Liedes "Großer Gott wir loben Dich" kam das große Gefühl der Dankbarkeit der Pfarrgemeinde nochmals stark zum Ausdruck.

Bei der anschließenden persönlichen Verabschiedung im Pfarrsaal wurden noch gemeinsam Erlebnisse ausgetauscht und Dankesworte überbracht. Auch Bürger-

meister Roland Danay sprach Paul Kripp im Namen der Gemeinde seinen Dank aus.

Lisl Gruber wird die Aufgaben von

Paul Kripp nun bis zu den nächsten PGR-Wahlen übernehmen.

Astrid Tribus



Paul Kripp mit Ehefrau Elisabeth und Dekan Seppl Leiter



Jubiläum wird mit Veranstaltungen und Konzerten gefeiert

Musikschule Terlan in Feierlaune

Die Musikschule Terlan im mittleren Etschtal feiert ihr 50- bzw. 40-jähriges Bestehen. Das laufende Schuljahr 2023/2024 wird deshalb ganz im Zeichen dieses besonderen Jubiläums stehen.

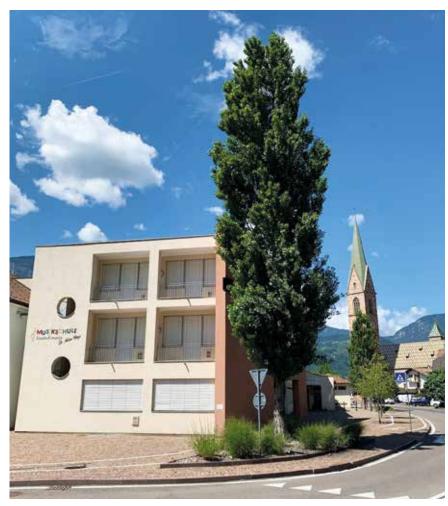
Die Musikschule hat ein vielfältiges Programm geplant, um diesen Meilenstein gebührend zu feiern. Unter dem Motto "Wir sagen Danke" möchte die Schule ihre Wertschätzung all jenen gegenüber ausdrücken, die sie in den vergangenen Jahrzehnten unterstützt und begleitet haben.

Seit ihrer Gründung im Jahr 1974 in Eppan bzw. 1983 in Terlan hat sich die Musikschule Terlan/Etschtal zu einem wichtigen kulturellen Zentrum in der Umgebung entwickelt, das zahlreiche Schülerinnen und Schüler inspiriert und gefördert hat. Dank des Engagements und der Hingabe der Lehrkräfte und Mitarbeiter konnte die Musikschule eine hohe Qualität des Musikunterrichtes gewährleisten und gleichzeitig die Freude an der Musik in der Gemeinschaft fördern.

Zahlreiche Veranstaltungen

Das Jubiläumsjahr wird mit einer Vielzahl von Veranstaltungen und Konzerten gefeiert, die das breite Spektrum musikalischer Talente der Schülerinnen und Schüler sowie des Einsatzes ihrer Lehrerinnen und Lehrer darstellen werden.

Die Musikschule Überetsch/Etschtal möchte während dieses besonderen Jahres allen danken, die ihre Reise begleitet haben – von den Schülern und ihren Familien über die Unterstützer aus der Gemeinde bis hin zu den engagierten Lehrkräften und Mitarbeitern. Ohne die gemeinsame Leidenschaft und das Vertrauen in die Bedeutung der musikalischen Bildung hätte die Mu-



Seit 2010 hat die Musikschule Terlan/Etschtal in diesem Gebäude im Ortszentrum ihren Platz. Foto: Johann Vinatzer



sikschule nicht zu dem blühenden Kulturzentrum heranwachsen können, das sie heute ist.

Das Jubiläumsjahr ist eine Gelegenheit, die Vergangenheit zu feiern, die Gegenwart zu würdigen und in eine vielversprechende Zukunft zu blicken, in der die Musikschule weiterhin ihre wertvolle Rolle als kulturelle Bereicherung für das Etschtal und die umliegenden

Gemeinden erfüllen wird.

Das gesamte Team der Musikschule Überetsch/mittleres Etschtal freut sich auf das Jubiläumsjahr und bedankt sich für die jahrzehntelange Unterstützung und das Vertrauen in ihre Arbeit (www.musikschuleuemet.it).

Konrad Pichler/ Johann Finatzer

Schwimmbad Andrian

Eine erfolgreiche Saison



Ein schöner und für die Pächter des Schwimmbades Andrian sehr positiver Sommer ist zu Ende gegangen.

Foto: Schwimmbad Andrain

Mit dem Ende des Sommers ist auch die diesjährige Badesaison im Schwimmbad Andrian zu Ende gegangen. Die Betreiber ziehen eine positive Bilanz.

Die hohe Zahl an Stammgästen aus der Umgebung und eine steigende Zahl von Touristen, die das Schwimmbad in diesem Sommer besucht haben, unterstreichen die Attraktivität und den Ruf des

Schwimmbades Andrian als beliebter Treffpunkt für Erholung und Entspannung.

Nicht nur die Besucherzahlen waren beeindruckend, sondern auch der Verkauf von Eis. In diesem Jahr konnte ein neuer Rekord im Eisverkauf aufgestellt werden. Bei den heißen Temperaturen stand es natürlich hoch im Kurs.

Das Wetter zeigte sich meist von seiner besten Seite und bescherte den Besuchern zahlreiche sonnige Tage, die ideal zum Schwimmen und Sonnenbaden waren. Einige wenige Wochen wurden zwar von gelegentlichen Regenschauern begleitet, konnten jedoch die Begeisterung der Gäste nicht dämpfen. Die Pächter, Stefan Pattis und Julia Plank, sind deshalb zufrieden mit der Saison 2023 und loben vor allem ihre Mitarbeiter: "Ihre Professionalität, ihre Freundlichkeit und ihr Engagement haben maßgeblich zum positiven Gesamtergebnis beigetragen."

Sie freuen sich auch über die Rück-

meldungen der Besucher, die die sehr gepflegte Anlage mit einwandfreiem Rasen und sauberen Becken lobten sowie die gemütliche Atmosphäre.

Stefan und Julia möchten sich auf diesem Weg noch einmal bei allen bedanken, die zum gelungenen Sommer beigetragen haben, und sie freuen sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

"in Andrian"

KFS-Sommerbetreuung

Basteln und spielen

Wie bereits in den vergangenen Jahren, fanden auch heuer die Kreativwochen statt, die von der Ortsgruppe Andrian des Katholischen Familienverbandes organsiert worden waren.

Die insgesamt 39 Kinder konnten vom 31. Juli bis zum 11. August in der Grundschule Andrian kreativ werden. Während dieser zwei Wochen entstanden mit ganz viel Fleiß einzigartige Basteleien wie zum Beispiel verschiedene Gegenstände aus Ton, eine Drahtfigur für den Garten, ein gewebter Untersetzter und noch vieles mehr.

Die Kinder lernten dabei unterschiedliche Techniken und Materialien kennen.

Als Ausgleich für das konzentrierte Arbeiten tobten sich die Kinder im Schulhof bei Spiel und Spaß aus. Durch das abwechslungsreiche Programm, gestaltet von den Betreuerinnen Lisi, Anna und Eleonora, kam keine Langeweile auf.

Ein Dank geht an den Schulsprengel Terlan, der uns die Räumlichkeiten der Grundschule Andrian zur Verfügung gestellt hat.

KFS Andrian



KFS

Settimana di attività manuali creative



Grande successo per le settimane creative organizzate dal KFS.

I numerosi iscritti -14 bambini nella prima settimana e 23 nella secondasono stati accolti nella scuola primaria del paese. L'organizzazione della giornata prevedeva l'alternanza di attivita' laboratoriali a giochi di movimento all'aperto. Così i bambini hanno creato decorazioni per la casa e giochi "self made" con colla, forbici, pennelli, perline, fili e cartone... ma anche avuto modo di sfidarsi con interminabili partite a palla o anche mettersi alla prova con esercizi di giocoleria...

Un grazie a tutti i partecipanti e anche a Anna, Eleonora e Lisi che hanno collaborato per la buona riuscita di queste settimane e... un arrivederci al prossimo anno!

KFS Andrian

Sommerprojekt KreativTage

Lieblingsstücke selbst gemacht



Bunt wie die Sticker waren die KreativTage 2023.

Foto: JME

27 Mädchen und Jungen aus der Grund- und Mittelschule waren bei den KreativTagen des Jugenddienstes Mittleres Etschtal dabei. Eine Woche lang ritzten, gossen, filzten, malten, bastelten und formten die Teilnehmenden ihre ganz eigenen Lieblingstücke, jedes für sich ein Unikat und damit etwas ganz Besonderes.

Unter freiem Himmel fanden die

KreativTage in zwei Gruppen rund um das Pfarrheim Terlan statt. "Alles Handarbeit", "Kerzenschein", "Nass und Korkig", "Bilderkunst" sowie "Hart und Rund" lauteten die Themen. Es wurden Glasvasen geritzt, Betonschälchen gegossen sowie Kerzen gegossen und verziert. Zudem entstanden Pinnwände aus Korken, bunte Knopfbilder, Kunst aus Filz, Brandmalerei auf Holz, bunt bemalte Steine und coole run-

de Sticker.

Die ganze Woche über waren Geduld, Durchhaltevermögen, Ausprobieren und Ideenreichtum gefragt. Bei allem kam aber der Spaß nicht zu kurz.

Die selbst gemachten Lieblingsstücke sind Unikate und dadurch eben auch echte Hingucker. Sie werden im Alltag nicht nur ihren Nutzen erfüllen, sondern die Mädchen und Jungen auch an die KreativTage 2023 erinnern.

Bedanken möchten wir uns bei Kathrin Baur, die neben Projektleiterin Evi Abarth Prantl als Referentin bei den KreativTagen dabei war, für die gute Zusammenarbeit, die Gelassenheit und das Einfühlungsvermögen. Gemeinsam hatten die Referentinnen für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer viele kleine Tricks, Tipps und Kniffe auf Lager.

Neben SommerAktiv, dem Jugend-Sommer und dem ComputerCamp gehören die KreativTage zu den Sommerprojekten des Jugenddienstes, die von der Familienagentur des Landes Südtirol finanziell gefördert werden.

JME

"Coole Sommertage!"

In zwei Gruppen erlebten heuer 37 Grund- und Mittelschüler spannende und erlebnisreiche Tage bei "SommerAktiv". Mit den Jugendarbeitern Greta und Thomas vom Jugenddienst Mittleres Etschtal und Jungscharleiter Johannes Thurner waren sie jeweils eine Woche lang bei dem Sommerprojekt dabei.

Bei "SommerAktiv" geht es darum, als Gruppe zusammenzufinden und sich als Gemeinschaft zu bewähren. Es entstehen neue Freundschaften, und natürlich kommt der Spaß nicht zu kurz. Los ging es Anfang Juli mit 19 Mädchen und Buben der 5. Grund- und 1. Mittelschule mit der Drei-Tage-Tour in den Vinschgau.

Drei Tage im Vinschgau ...

Erstes Ziel war die Lyfialm im Martelltal. Am nächsten Tag wurde auf dem Camping Glurns eine kleine Zeltstadt aufgebaut. Die Kinder und Jugendlichen erfrischten sich im Schwimmbad und nach einer Partie "Werwolf" verbrachten sie eine mehr oder weniger unheimliche Nacht unter freiem Himmel. Tags darauf ging es ins Aquaforum Latsch mit Rutschen, Whirlpool und gewagten Sprüngen. Konzentration, Mut und Körperbalance waren im Kletterpark Kaltern gefragt. Zum Abschluss der Woche waren Schwimmen, Fußball, Beachvolley und Spikeball im Naturbad Gargazon angesagt.

... und fünf für die Großen

Die zweite Gruppe, 18 Schülerinnen und Schüler der 2. und 3. Klasse der Mittelschule, war fünf Tage hintereinander mit der Vinschger Bahn, mit Bussen und zu Fuß unterwegs. Ziel war zum Auftakt die Matscher Alm im gleichnamigen Bergsteigerdorf. Am nächsten Tag ging es weiter auf die auf 2670 Metern gelegene



Im Kletterpark Kaltern...

Foto: JME



...und auf der Oberetteshütte

Oberetteshütte. Die beiden nächsten Nächte verbrachten wir in den Zelten unterm Sternenhimmel im Camping Gloria Vallis Glurns. Der Campingplatz war das "Basislager" für den Ausflug zum Schwimmen in Latsch und das Rafting auf der Etsch von Tschars nach Rabland. Fazit der Teilnehmer: "Echt cool, mit vier Übernachtungen und solchen Abenteuern unterwegs zu sein!"

Nachtreffen im Herbst

"SommerAktiv" ist ein Schwerpunktprojekt des Jugenddienstes. Es dient – neben der Entlastung der Eltern in den Ferien – den Jugendarbeitern dazu, die Jugendlichen besser kennenzulernen, Beziehungen zu ihnen aufzubauen, sie für andere

Projekte und Tätigkeiten zu gewinnen und so über die Sommerprojekte hinaus mit ihnen in Kontakt zu bleiben. Im Herbst finden die Nachtreffen statt. Dann erhalten die Teilnehmer die Zeitungen mit ihren Tagesberichten, die Bilder flimmern über die Leinwand, und der Kampf Werwölfe gegen Dorfbewohner geht in die nächste Runde.

Der Jugenddienst dankt für die Jahresspenden 2023 der zahlreichen Unterstützer-Betriebe aus dem Einzugsgebiet und den Werbepartnern auf dem Kleinbus. Finanziell gefördert wurde "SommerAktiv" von der Familienagentur des Landes Südtirol.

JME

Feriencamp für Grundschülerinnen und -schüler

Unbeschwerte Sommerwochen



Die gemeinsamen Vormittage mit den Senioren waren für alle eine besondere Bereicherung.

Foto: Keep Moving

Um die vielen Ferienwochen für berufstätige Eltern einfacher und für ihre Kinder abwechslungsreicher zu machen, trafen sich die Grundschulkinder von Terlan und Andrian im Sommer auf dem Fußballplatz von Terlan, wo das Feriencamp "Keep Moving" aufgeschlagen wurde. Zehn Wochen lang war das Camp mit leben gefüllt.

Der Begriff Camp steht für Abwechslung, Bewegung, Spiel und Spaß im Freien und für schöne Erinnerungen, die Energie geben, um im September in der Schule wieder gut losstarten zu können. Die Kinder hatten sehr viel Spaß während dieser Wochen und knüpften neue

Freundschaften, von denen einige bestimmt auch nach dem Sommer noch bestehen bleiben werden. Das freut uns sehr.

Kreativ und sportlich

Begleitet von den Betreuerinnen und Betreuern des Bereiches "Keep Moving" der Sozialgenossenschaft Rumpelstilzchen tobten sie sich bei Spielen und beim Tanzen aus, waren kreativ beim Malen und Basteln mit Naturmaterialien sowie beim Bauen von Holzhütten im nahen Wald.

Zweimal in der Woche stand Schwimmen samt Wasserschlacht in Andrian auf dem Programm. Die Kinder genossen den unbeschwerten sozialen Kontakt mit Gleichaltrigen, und viele Eltern nutzten die Möglichkeit, den Nachwuchs nicht nur für eine, sondern für mehrere Wochen anzumelden. Bewegung im Freien, respektvoller Umgang mit den anderen Kindern, unseren Mitmenschen, sowie mit der Natur – auch diese Ziele verfolgte die Sommerbetreuung für die Grundschulkinder.

Dank an alle

Auch die Vormittage im Seniorenwohnheim "Pilsenhof" in Terlan, die die Kinder mit den Heimbewohnern verbrachten, waren eine Bereicherung für alle. Auf diesem Wege geht noch einmal ein Dank an den "Pilsenhof"-Präsidenten Ulrich Seitz sowie an das Team des Seniorenwohnheimes. Ein Dankeschön geht an dieser Stelle auch an das Feriencamp-Team sowie an die Eltern der Kinder für das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir bedanken uns bei den Gemeinden Terlan und Andrian für die gute Zusammenarbeit, für die Bereitstellung der Räumlichkeiten sowie des Fußballplatzes, bei der Sportbar Terlan für das Mittagessen, beim Geschäft Pfanzelter für die Jausebrote sowie beim Team des Schwimmbades Andrian für das Essen und die Gastfreundlichkeit. Wir haben uns immer willkommen und wohl gefühlt.

Keep Moving

Sommerkindergarten der Gemeinden Andrian und Terlan

Zaubergarten und Butterblume



Immer faszinierend: der Besuch beim Weißen Kreuz.

Fotos: Die Kinderwelt

68 Kindergartenkinder aus Terlan und Andrian haben am Sommerkindergarten teilgenommen, der von den beiden Gemeinden Terlan und Andrian in Zusammenarbeit mit dem Verein "Die Kinderwelt Onlus" organisiert wurde. Finanziell unterstützt wird das Projekt von der Familienagentur des Landes.

"Mit zwei Kindergartengruppen pro Woche waren durchschnittlich 42 Kinder wöchentlich in der diesjährigen Sommerbetreuung", freuen sich der Andrianer Gemeindereferent Florian Berger und die Terlaner Gemeindereferentin Magdalena von Dellemann. "Ein wesentlicher Erfolgsfaktor war die gute Zusammenarbeit mit dem Verein Die Kinderwelt, der unsere Kindergartenkinder mit spannenden Themenwochen, tollen Ausflügen und Aktivitäten begeisterte. Auch das gut organisierte Team und die liebevollen Betreuerinnen trugen maßgeblich zum professionellen Ablauf bei."

Nachhaltigkeit, Bewegung, Kreativität

Ob "Butterblume und Latschenkiefer", "Wasser, Wellen Wundertüte" oder "Kopfstand im Zaubergarten" – die kreativen



Spiel, Spaß und gleichzeitig viel Bewegung: Das tut Kindern gut.



"Ich werde Feuerwehrmann!"



Was gibt es Spannenderes als einen Blick in ein Feuerwehrauto? Die Kinder waren mit Eifer bei der Sache.

Themenwochen des Kinderwelt-Teams griffen aktuelle Themen in unterschiedlicher Form auf. Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein standen dabei ebenso im Vordergrund wie Phantasiereisen sowie die Förderung von Bewegung und Kreativität.

Wöchentliche Aktivitäten, wie der

Besuch der Bibliothek, der Freiwilligen Feuerwehr oder des Weißen Kreuzes und Ausflüge zum nahegelegenen Waldspielplatz rundeten das Programm ab.

"Sobald die landesweite Zufriedenheitserhebung von Seiten der Familienagentur des Landes ausgewertet ist, starten wir mit der

Planung für den Sommer 2024", so Florian Berger. Ziel sei es, sich auch weiterhin an die Bedürfnisse der Familien zu orientieren und das Angebot daran auszurichten, ergänzt Magdalena von Dellemann.

Gemeinden Andrian/Terlan

Anlaufstelle für Pflege und Betreuung Überetsch

Sozialsprengel Überetsch,

J.-G.-Plazer-Str. 29, St. Michael/Eppan



Sportello unico per l'assistenza e la cura Oltradige

Distretto sociale Oltradige,

via J. G. Plazer 29, S. Michele/Appiano

Öffnungszeiten

Nur mit Vormerkung

Tel. 0471 1808090

Dienstag 10.00 - 12.00 Mittwoch 14.00 - 16.00 Donnerstag 10.00 - 12.00

Orari di d'apertura

solo su appuntamento

Tel: 0471 1808090

Martedì 10.00 - 12.00 Mercoledì 14.00 - 16.00 Giovedì 10.00 - 12.00

Feriencamp für Kindergartenkinder

Ein Sommer in der Natur

In den Sommerferien verbrachten die Kindergartenkinder aus Terlan und Andrian viele unbeschwerte Tage in der Villa Silbernagl in Andrian. Vier erlebnisreiche Wochen wurden von der Sozialgenossenschaft Rumpelstilzchen (Keep Moving) angeboten.

Wir haben zusammen gelacht, gesungen, getanzt und gebastelt. Außerdem hatten die Kinder die Möglichkeit, sich auf dem Waldspielplatz in Andrian auszutoben und den Wald zu erkunden. Der Wald ist auch bei höheren Temperaturen ein kühler Rückzugsort und ein Platz, um besondere Erlebnisse und Erfahrungen sammeln zu können. Bei unseren Ausflügen haben wir verschiedene Naturmaterialien entdeckt, mit denen wir anschließend etwas bastelten. Auch die Kräuterexpertin Hildegard Kreiter hat uns besucht und uns gezeigt, wie viel Gesundes in der Natur steckt.

Highlight Schwimmbad

Ein Highlight waren die Besuche im Andrianer Schwimmbad. Es war ein aufregendes Erlebnis, nach einem kleinen Waldspaziergang ins Wasser zu springen.

Ein Dankeschön geht an unsere Köchin Maria Luisa, die uns zu Mittag immer verwöhnt hat, an das Feriencamp-Team, an die Eltern der Kinder für das entgegengebrachte Vertrauen sowie an die Gemeinden Terlan und Andrian für die gute Zusammenarbeit. Das Team des Schwimmbades Andrian hat uns ebenfalls sehr gastfreundlich aufgenommen. Danke dafür.

Keep Moving



Kräuterexpertin Hildegard Kreiter macht die Kinder mit der Natur vertraut.

Fotos: Keep Moving



Bei der Hitze gibt es nichts Wohltuenderes als einen Schwimmbadbesuch.



Die Natur ist der beste Spielplatz.

Hochunserfrauentag

Frauen beim Kräuterbinden



Sie haben mit viel Geduld Kräuter zu Sträußen gebunden.



Die gebundenen Kräutersträuße wurden beim Festgottesdienst gesegnet.

Die Bäuerinnen von Andrian bedanken sich bei den Frauen, die mit ihnen die Tradition des Kräuterbindens hochhalten.

Am 15. August wurde das Hochfest Maria Himmelfahrt, auch "Hochunserfrauentag" genannt, gefeiert. Es zählt zu den ältesten Marienfesten der katholischen Kirche. An diesem Tag wurden in Andrian, wie in vielen anderen Dörfern und Städten, traditionell wieder Kräutersträuße geweiht, mit dem Ersuchen an Maria, bei Gott Fürbitten einzulegen, damit er die Kräuter zum Segen für Mensch und Tier belebe. Aber bevor dies geschehen konnte, mussten Wild- und Gartenkräuter, Blumen und Feldpflanzen von fleißigen Frauenhänden gepflückt und mit viel Geschick zu kleinen Sträußchen gebunden werden.

An dieser Stelle ein Dankeschön an alle Frauen, die die Blumen und Kräuter auch in diesem Jahr zur Verfügung gestellt und sich fleißig am Binden der Sträußchen beteiligt haben.

SBO Andrian



Schützenkompanie Andrian

Brunnenfest, Waldarbeit und Stammtisch

Die Schützenkompanie Andrian berichtet von drei Aktionen dieses Sommers.

Ende Juni organisierte die Schützenkompanie erstmals das Brunnenfest am Dorfplatz. Die Gäste wurden mit einem schmackhaften "Sommer-Burger" verwöhnt und hatten eine große Auswahl an verschiedenen Biersorten. Viele Gäste waren von der Idee, den Dorfbrunnen mit sogenanntem Crash-Eis aufzufüllen, um die Getränke zu kühlen, begeistert.

Die Schützenkompanie Andrian bedankt sich bei allen, die dabei waren.

Anfang August haben einige Kameraden die Unwetterschäden vom Juli beim Kalkofen im Wald beseitigt. Mehrere Bäume und Äste waren auf den Zaun gestürzt, der den Kalkofen umgibt. Diese wurden mit Motorsäge und Holzspalter geschnitten bzw. verarbeitet.

Der Holzzaun selbst war nicht beschädigt worden.

Den Monatsstammtisch vom August hielt die Schützenkompanie Andrian bei der Tischgarnitur am Schlosspichl ab. Zuerst musste die Fahnenstange niedergelassen werden, um ein neues Seil einzuziehen.

Nach getaner Arbeit und einem kurzen informativen Stammtisch folgte der gesellige Teil mit einer zünftigen Marende.

Schützenkompanie Andrian



Stammtisch am Schlosspichl

Fotos: Schützenkompanie Andrian



Fabian Hafner, Peter Graiss, Mario Smaniotto, Martin Graiss und Hannes Unterkofler (v. 1.) beseitigten die Windwurfschäden.

Grundschüler und -schülerinnen in Jugendtreff eingeladen

"5te Klasse goes Jugendtreff"



5te Klasse goes Jugendtreff in Andrian

Foto: IME

Seit September können auch die Erstklässler der Mittelschule den Jugendtreff Andrian besuchen. Um den Schülerinnen und Schülern den Treff vorzustellen, lud der Jugenddienst Mittleres Etschtal in der vorletzten Schulwoche die 5. Klasse der Grundschule in die Villa Silbernagl ein.

Unter dem Motto "5te Klasse goes Jugendtreff" verbrachten die Fünftklässler mit den Jugendarbeitern Greta, Ettore, Thomas, Praktikant Fabian und ihren Lehrpersonen einen kurzweiligen Vormittag mit viel Spiel und Spaß.

In einer offenen Runde gab es zu Beginn Infos rund um die Themen Jugendtreffs, Jugendarbeit und Jungschar. Die Schüler hatten Fragen wie: Was macht ein Jugendarbeiter eigentlich? Wann ist der Raum offen? Muss ich mich anmelden? Ab wann kann ich endlich in den Jugendtreff gehen? Gemeinsam wurden Antworten gefunden und auch besprochen, welche Regeln im Jugendraum wichtig sind, damit sich alle wohlfühlen und gern kommen. Danach ging es wie bei einer richtigen Öffnungszeit zu: Jeder konnte machen "was er wollte": Playstation zocken, Brettspiele oder Calcetto spielen und viele mehr.

So verging der Vormittag wie im Flug. Am Ende verabschiedete Ettore die Schüler mit einem "Wir sehen uns im September!" und dem guten Gefühl, neue Besucher für den Treff begeistert und gewon-

nen zu haben. Im Herbst gibt es auch den "Ersties"-Nachmittag, zu denen alle Erstklässler eingeladen werden.

JME



Weinverkauf | Vendita vini

Sommer | estate

März - Oktober | marzo - ottobre

Mo - Fr [lun - ve: 9.00 - 12.30 - 14.00 - 18.00 Sa: 9.00 - 12.00

Winter | inverno

November - Dezember | novembre - dicembre

Mo - Fr | lun - ve; 9.00 - 12.30 - 14.30 - 18.00 Sa; 8.30 - 12.30

Januar - Februar | gennaio - febbraio Geschlossen | chiuso



Kellerer Cantina Andriano Via Della Chiesa. Kirchweg 2 - 1-39010 Andrian o (BZ) - Tel. +39 0471 510306 www.kellerei-andrian.com

Seniorenwohnheim "Pilsenhof"

Grillfest und spannende Veranstaltungen

Sehr gute Stimmung herrschte Ende August beim traditionellen Grillfest im "Pilsenhof" in Terlan, das zum ersten Mal von Küchenchor Thomas Seebacher betreut wurde. Auch sonst ist im Seniorenwohnheim viel los.

Die Heimgäste, ihre Angehörigen und die Mitarbeiterschaft des Hauses genossen das Grillfest trotz der sehr warmen Temperaturen. Es spielte die Terlaner Böhmische, und bei Speis und Trank war viel Zeit für unterhaltsame Gespräche und Spiele. Als Ehrengäste konnten "Pilsenhof"-Präsident Ulrich Seitz und Direktor Hugo Pichler den Bürgermeister von Terlan, Hansjörg Zelger, die Andrianer Gemeindereferentin Astrid Tribus sowie die Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, Marianne Zelger, begrüßen. Auch das Verwaltungsratsmitglied Laura Cagol aus Terlan war mit von der Partie.

Die Hühner sind los

Indessen beherbergt der "Pilsenhof" seit kurzem ungewöhnliche Gäste. Vier Hühner sind los! Sie sind im Garten untergebracht und bereichern den Alltag im Heim auf ihre mitunter sehr aufgeweckte Art. Tatsache ist, dass der Kontakt mit Tieren für die Senioren wichtig ist, aber auch die Familienangehörigen sowie die Mitarbeiterschaft haben ihre Freude an den gefiederten Heimbewohnern.

Zwei Vorträge

Der "Pilsenhof" investiert generell mit allen Kräften in Angebote und Experten, damit die physischen und psychischen Fähigkeiten der älteren Menschen erhalten bleiben. Demnächst steht eine spannende Informationsreihe zu aktuellen so-



Ein Teil des "Pilsenhof"-Teams mit den Ehrengästen

Fotos: Pilsenhof



Das Grillfest ist immer ein sommerlicher Höhepunkt im Seniorenwohnheim.

zio-sanitären Themen an, die allen Interessierten zugänglich ist. Beginn ist jeweils um 19 Uhr. Die erste Veranstaltung findet am 19. September zum Thema "Patientenverfügung" statt, am 13. November geht es um "Bank- und Rechtsgeschäfte für chronisch Kranke". Präsident Ulrich

Seitz steht zudem für Anliegen rund um die Pflegesicherung zur Verfügung. Auch im Einzugsgebiet von Terlan und Andrian herrscht nämlich aufgrund der Neuausrichtung der Pflegeeinstufung des Landes erheblicher Klärungsbedarf.

Unter den vielen Herausforde-

rungen, die die Verantwortlichen des Seniorenwohnheimes zu bewältigen haben, sind auch die Überlegungen, was mit dem Schmittner-Haus in Terlan geschehen soll, das die Stiftung "Pilsenhof" geerbt hat. Dazu wurden mehrere Fachmeinungen eingeholt, so jene von Architekt Raimund Hofer, der mit der "Pilsenhof"-Spitze einen Lokalaugenschein vor Ort vorgenommen hat. Bald nun sollen konkrete Schritte folgen.



Ulrich Seitz

Tierische Gäste bereichern den Alltag im Seniorenwohnheim.0

KVW-Senioren

Erlebnisreiche Sommerfahrt



Die fröhliche Reisegruppe aus Andrian und Siebeneich

Fotos: Paula Rauch



Der Biobauernhof Mabellini in Rivoltella bei Desenzano

Die heurige Sommerfahrt der KVW-Senioren wurde gemeinsam mit den KVW-Senioren von Siebeneich organisiert. Die gemeinsame Fahrt fand im Juni statt. Sie führte uns zunächst nach Desenzano am Gardasee. Nur wenige Kilometer von Desenzano entfernt liegt San Martino della Battaglia. Dieser Ort ist bekannt für die Schlacht zwischen Italienern und Österreichern, die 1859 stattgefunden hat. Im Gedenken an dieses blutige Ereignis, bei dem mehr als 10.000 Menschen ihr Leben verloren haben, wurde zwischen 1880 und 1893 ein 74 Meter hoher Turm gebaut. Hinter dem Turm befindet sich das historische Museum mit Erinnerungsstücken und historischen Dokumenten der Schlacht.

Nach einem guten und reichlichen Mittagessen ging es weiter zum Biobauernhof Mabellini in Rivoltella bei Desenzano, den die Andrianer Bäuerin Rosi Gamper mit ihrem Mann Eduard Hafner führt und an den auch ein Campingplatz angeschlossen ist. Zum Hof gehört zudem eine schöne Kapelle aus dem Jahr 1733, die restauriert wurde.

Es war ein erlebnisreicher, aber heißer Tag, weshalb wir uns noch mit Getränken versorgten, bevor uns Norbert wieder sicher nach Hause brachte.

> Paula Rauch und Christine Gasser

Bibliothek und Keep Moving

Magische Kinonacht unterm Sternenhimmel



Kino einmal etwas anders Foto: xxxxx



Gemeinsam mit Keep Moving von der Sozialgenossenschaft Rumpelstilzchen lud die Bibliothek Andrian Ende August zu einem Kinoabend am Festplatz in Andrian ein.

In nahezu magischer Waldatmosphäre wurde "Das magische Haus" gezeigt.

Zahlreiche Kinder mit Eltern und auch Jugendliche waren der Einladung gefolgt und schauten sich bei den sehr warmen Temperaturen, bequem platziert auf mitgebrachten Kuscheldecken, unter freiem Himmel den spannenden Kinofilm an.

Das ein oder andere Kleinkind landete während der Vorstellung bestimmt selbst im Land der Magie.

Astrid Tribus

Hinweis

Der Wertstoffhof bleibt wegen Umbauarbeiten bis einschließlich Montag, 2. Oktober, geschlossen. Bis dahin gibt es KEINE Möglichkeit, Wertstoffe abzugeben.

Nota

A causa di lavori di costruzione il centro di riciclaggio rimane chiuso fino lunedì 2 ottobre. In questo periodo non è possibile consegnare i rifiuti riciclabili.

Weißes Kreuz informiert

Krankentransporte: Neue Vormerkungszeiten

Zwischen Montag und Freitag arbeiten das Weiße und Rote Kreuz täglich Hunderte Krankentransporte ab. Um den Dienst trotz der nach wie vor steigenden Anfragen gut koordinieren zu können, wurden die Vormerkzeiten geändert.

"Die Krankentransporte haben in den vergangenen Jahren stark zugenommen, und aufgrund der Schwerpunktkrankenhäuser sind die Fahrten zum Teil viel länger als früher", erklärt Ivo Bonamico, der Direktor des Weißen Kreuzes. "Beispielsweise kann es sein, dass ein Patient von Meran nach Innichen zu einer Visite gebracht werden muss, früher war

das eher selten der Fall."

Das Weiße Kreuz wirkt mit einer Aufstockung des Fuhrparks und des Personals der starken Zunahme an Fahrten entgegen. Wichtiger ist jedoch die frühzeitige Vormerkung der benötigten Fahrten durch Patienten und Angehörige. Deshalb appelliert das Weiße Kreuz an die Bevölkerung, geplante Krankentransporte bis spätestens am Vortag innerhalb 17 Uhr vorzumerken. Falls ein Feiertag dazwischen liegt, müssen die Fahrten bis spätestens am Tag vor dem Feiertag bis 17 Uhr angemeldet werden.

Unvorhersehbare Transporte können weiterhin kurzfristig angemel-

det werden.

Aber auch bei bester Planung kann es allerdings zu Wartezeiten bei den Rückfahrten kommen. Hier wird an das Verständnis der Personen appelliert

Wichtig: Für einen Krankentransport nicht die Notrufnummer 112 wählen! Der Notruf ist ausschließlich für die Abwicklung von lebensbedrohlichen Notfällen vorgesehen. Wie werden Krankentransporte vorgemerkt? Erreichbar ist die Einsatzzentrale über mehrere Kanäle: telefonisch unter Tel. 0471/444444, per Fax unter 0471/444370 oder über E-Mail: vormerkungen@wk-cb.bz.it.

Croce Bianca

Trasporto infermi: Nuovi tempi di prenotazione



Tra il lunedì e il venerdì, la Croce Bianca e la Croce Rossa gestiscono ogni giorno centinaia di trasporti di pazienti. Per questo motivo invitano la popolazione a prenotare i trasporti in ambulanza entro le ore 17.00 del giorno precedente.

"I trasporti di infermi in ambulanza sono aumentati notevolmente negli ultimi anni e, a causa della focalizzazione degli ospedali, i viaggi sono a volte molto più lunghi di prima", spiega Ivo Bonamico, direttore della Croce Bianca. "Ad esempio, può capitare che un paziente debba essere portato da Merano a San Candido

per una visita, in passato questo era piuttosto raro".

La Croce Bianca sta contrastando il forte aumento dei viaggi aumentando la flotta delle ambulanze e anche il personale, ma è ancora più importante che pazienti e parenti prenotino in anticipo i trasporti di cui hanno bisogno. Per questo motivo, la Croce Bianca invita la popolazione a prenotare i trasporti in ambulanza entro le ore 17.00 del giorno precedente. Se nel mezzo vi è un giorno festivo, i viaggi devono essere registrati entro le 17.00 del giorno precedente il giorno festivo.

Tuttavia, anche con la migliore pi-

anificazione, possono esserci tempi di attesa per i viaggi di ritorno. In questo caso, però, la Croce Bianca fa appello alla comprensione degli interessati e segnala inoltre che non è possibile chiamare il numero unico di emergenza 112 per ottenere un trasporto infermi. Il numero di emergenza è destinato solo a gestire le emergenze e non i trasporti programmati.

Come si prenotano i trasporti di pazienti? La centrale di emergenza può essere contattata attraverso diversi canali: per telefono: 0471/444444, per fax: 0471/444370 o per e-mail: prenotazioni@wk-cb.bz.it.

Sommeraktion für Ministranten

"Mini-Nacht" in Andrian

Mitte August luden die Leiter und der Jugenddienst Mittleres Etschtal zur Mininacht des Dekanats in der Turnhalle Andrian ein.

Ministranten leisten einen wertvollen und wichtigen Dienst in den Pfarreien. Sie stehen bei Gottesdiensten neben dem Priester im Mittelpunkt der Pfarrgemeinde. Die Ministrantenleiter helfen den Kindern und Jugendlichen bei ihren Aufgaben. Manchmal darf es aber auch mal etwas lustig und spannend sein, zum Beispiel bei der "Mini-Nacht".

Nach der Begrüßung wurden gemeinsam die Regeln vereinbart und die Aufgaben für den Küchendienst, Tischgebete und Morgenlob sowie das Aufräumen verteilt. Nach lustigen Spielen zum Kennenlernen gab es das Abendessen und ein kniffliges Quiz. Danach wurde weitergespielt, und es tagte das "Lagerparlament", um die Schlafplätze einzuteilen. Nach der Abendbesinnung, einer Runde "Werwolf" und einer Geschichte wurde es in der Turnhalle langsam ruhig.

Am nächsten Morgen gab es ein leckeres Frühstück, das Morgenlob wurde gefeiert und noch viel gespielt. Mit der Abschlussrunde und der Einladung zum traditionellen "Mini"-Fest im Herbst endete die "Mini-Nacht". Der Jugenddienst dankt allen, die zum guten Gelingen dieser Aktion beigetragen haben.

JME



Danke allen Ministrantenleiterinnen und -leitern

Fotos: JME



Spaß muss sein: "Mini-Nacht" in Andrian.

PR-Information

Die neue Raiffeisen Debit Card



Martin Rier

Da ab dem 1. Juli die für das Ausland wichtige Maestro-Funktion der Raiffeisen Bankkarte weltweit abgeschafft wurde, müssen auslaufende Karten mit der neuen Raiffeisen Debit Card ersetzt werden. Bis zur Fälligkeit hin funktionieren die bestehenden Bankkarten weiterhin reibungslos. Martin Rier von der Geschäftsstelle Andrian klärt auf.

Was hat es mit der neuen Raiffeisen Debit Card auf sich?

Die Raiffeisen Debit Card wurde mit unserem langjährigen Partner NEXI entwickelt und kann sowohl für Behebungen als auch für Zahlungen in Geschäften oder bei Onlinebestellungen genutzt werden.

Welche Vorteile hat man mit der neuen Karte?

Unsere Mitglieder und Kunden können zwischen den zwei großen Kartennetzen Mastercard oder Visa wählen und sind somit weltweit für alle Behebungen oder Zahlungen bestens gerüstet. Praktisch ist das virtuelle Zahlen per Smartphone oder Smart Watch, was mit der neuen Debit Karte ab sofort

möglich ist. Außergewöhnlich ist die mögliche Bestellung der Premiumkarte – komplett aus Metall gefertigt.

Kann die Karte eigenständig von unseren Mitgliedern und Kunden verwaltet werden?

Richtig, verwaltet werden kann die Karte bequem über die "Nexi-Pay"-App oder im persönlichen Online-Portal auf nexi.it. Dabei kann die Karte vorübergehend gesperrt oder blockiert werden. Mit den Limits kann jongliert bzw. Höchstbeträge können eingeschränkt und sogar die PIN unter Sicherheitsauflagen kann abgefragt werden. Das maximale Nutzungslimit der Karte oder die Erhöhung von Limits wird nach wie vor von uns als Bank vorgegeben bzw. eingestellt.

Was, wenn man kein Smartphone besitzt oder App bzw. Portal nicht genutzt werden können?

Kein Problem. Die Karte ist bei Ausgabe sofort aktiv und kann für Behebungen und Zahlungen in Geschäften problemlos genutzt werden. Lediglich auf Online-Zahlungen und auf die vorhin beschriebenen Einstellungsmöglichkeiten muss dann verzichtet werden. Für die PIN-Ausgabe genügt ein kurzer Anruf bei NEXI. Wir sind dabei natürlich behilflich.

Und was muss ich als Mitglied oder Kunde tun?

Im Grunde nichts. Den Austausch von fälligen Karten organisiert die Raiffeisenkasse Etschtal, alle Mitglieder und Kunden werden rechtzeitig darüber informiert. Der Austausch bei Fälligkeit kann auch autonom über Online-Banking oder App angefordert werden. Bei Bedarf kann die neue Raiffeisen Debit Card gerne auch sofort bestellt werden, unabhängig von der Fälligkeit (über die App, die Geschäftsstelle, per Mail oder telefonisch).

Oskar Linger





Gemeinde Andrian Comune di Andriano

Tel. 0471 510 105

Öffnungszeiten

Orari d'apertura

Mo/Lun - Fr/Ven: 08:00 - 12:30 Di/Mar: 14.30 - 16.00

Wertstoffhof Andrian Centro di raccolta differenziata Terlano

Öffnungszeiten Orari d'apertura

April/aprile - Oktober/ottobre:

Di/Mar: 17:00 - 18:30 Fr/Ven: 17:00 - 18:30 Sa/Sa: 09:00 - 11:00

Nov./novembre - März/marzo:

Di/Mar: 16:00 - 17:30 Fr/Ven: 16:00 - 17:30 Sa/Sa: 09:00 - 11:00

Öffentliche Bibliothek Biblioteca pubblica

Winteröffnungszeiten

Orari d'apertura invernali

Di/Mar: 09:00 - 10:00 Uhr, 16:00 - 17:00 Uhr

Mi/Mer: 15.00 - 17.00 Uhr Fr/Ven: 17.30 - 19.30 Uhr

Arztambulatorium Ambulatorio medico

Dr. Valentina Piras

Tel. 348 4593302

Mo/Lun: ore 16.00 - 19.00 Uhr, Di/Ma, Do/Gio: ore 8:00 - 11.00 Uhr Mi/Mer: ore 15.00 - 18.00

Fr/Ven: ore 12.30 - 15.30 Uhr

Carabinieri Terlan/Terlano

Tel. 0471 257 126

(Bürozeiten/orari d'ufficio) Für Notfälle/in caso di emergenza

Tel. 112

Notruf/Emergenza Tel. 112

Beiträge für die "in Andrian"

Wichtige Hinweise

Wer Beiträge an die Gemeindezeitung "in Andrian" schickt, sollte Folgendes beachten:

- Texte und Fotos müssen auf Datenträger (CD oder "USB-Stick") abgegeben werden oder können an die E-Mail-Adresse:
- *inandrian@gemeinde.andrian.bz.it* geschickt werden.
- Die Texte werden in der Sprache veröffentlicht, in der sie abgegeben werden.
- Nach Redaktionsschluss können keine Beiträge mehr angenommen werden.
- Um Fehler zu vermeiden, müssen Artikel und Fotos von einer Person abgegeben bzw. geschickt werden. Digitale Fotos müssen eine Mindestauflösung von 300 dpi haben und sollen nicht in Word-Dokumenten eingebettet, sondern getrennt gespeichert werden. (jpeg oder tif)

Bitte Texte (nicht länger als 1.500 Anschläge) unterzeichnen, Bilder beschreiben (v. a. Namen von Personen), Fotografen angeben.

Weitere Infos im Gemeindeamt, Tel. 0471 510 105

Contributi al bollettino

Note

importanti:

Chiunque volesse inviare un contributo al bollettino "in Andrian" dovrá osservare quanto segue:

• Testi e foto devono essere consegnati alla segreteria comunale su supporto elettronico (CD o "USB-Stick") oppure inviati per mezzo E-Mail all'indirizzo

inandrian@comune.andriano.bz.it

- I testi verranno pubblicati nella lingua nella quale sono stati redati
- Dopo la chiusura redazionale non potranno più essere accettati i contributi
- per evitare errori i contributi (articoli e foto) dovranno essere consegnati o inviati da un consegnatario nominativo. Le fotografie digitali devono avere una risoluzione minima di 300 dpi e non devono essere inserite in documenti Word ma registrate su file distinti (jpeg o tif). I testi (non più di 1.500 battute) devono essere firmati, le foto descritte (nomi e breve commento) e riportare il nome del fotografo o l'origine delle fotografie. Ulteriori informazioni presso la segreteria comunale. Tel. 0471 510 105



Für Ihre ERFOLGREICHE WERBUNG

in der
Gemeindezeitung
"in Andrian":
Tel. 0471 510 105

ANDRIANS LEUCHTENDE FENSTER IM ADVENT

Ab dem 1. Dezember wird in Andrian täglich ein Adventsfenster geöffnet. So erleuchten die Fenster beim gemütlichen Abendspaziergang die Straßen und bringen weihnachtliche Stimmung. Und ab und zu vielleicht noch einen Keks oder ein Glas Glühwein...

Veranstaltungsdetails

Jedes Fenster sollte ein Adventstürchen darstellen (irgendwo soll die Zahl des Tages sichtbar sein). Am jeweiligen Abendwird das Fenster um 17 Uhr geöffnet. Wer möchte bereitet einen kleinen Beitrag vor: Ein Lied, von den Kindern gesungen, eine Geschichte, ein Teller Kekse, eine Kanne Glühwein oder Tee oder was auch immer euch einfällt!

Von da an leuchtet das Fenster jeden Abend von 17.00 bis 21.00 Uhr.

IHR SEID ALLE HERZLICH ZUM ADVENTSSPAZIERGANG EINGELADEN!

Wie mitmachen?

Nichts einfacher als das!

Bis spätestens 2. Oktober 2023

Whatsapp oder E-Mail an Sandra Fliri 340 920 1136 / sandrafliri@hotmail.com mit

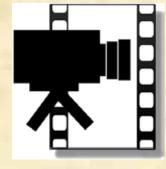
- ★ eurem Namen und eurer Adresse
- ★ alle Daten, die für euch möglich wären, das Fenster zu öffnen. (je mehr desto einfacher wird die Planung:-)).
- ★ die Angabe, ob es bei euch einen kleinen Beitrag gibt, oder ob das Fenster einfach aufgeht.

Beispiel

- ★ Familie Clement, Johann-Gamper-Weg 10
- **★** 5./6./12.
- ★ mit Beitrag von 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf einen leuchtenden Advent! Bianca, Sandra, Alexandra

Johanna Hafner erzählt





Am Hauseingang des Esserhofes: Großeltern und Eltern mit drei Kindern

Fotos: Privat

Im Rahmen der Serie "Andrianer Lebensgeschichten" hat Johann Unterkofler am 18. August in Nals ein Gespräch mit Johanna Hafner Wwe. Erschbamer geführt.

Johanna Hafner, im Dorf allgemein als "Esser Hanni" bekannt, ist 1940 in Nals (damals war Andrian eine Fraktion von Nals) geboren. Die Eltern waren Antonia Gruber (*1913) und Johann Hafner (*1909) – beide stammten aus Andrian. Johanna Hafner erzählt:

Elterliche Familie

Aus der Ehe unserer Eltern gingen sieben Kinder hervor: Martha (1938–2008), ich als zweites Kind, Margherita (1942–2015), Franz (*1943), Erna (1947–2018), Josef (Peppi, 1950–2019) und Toni (*1958).

Am Hof wohnten neben unserer neunköpfigen Familie unse-

re Tante Luise, unsere Großmutter Anna Ausserer sowie der landwirtschaftliche Angestellte Franz Flunger und bis zum Militär Josef Mairl (Müller Seppl) sowie zeitweise ein Knecht. Zuweilen beherbergten wir auch eine Nähschulbesucherin von auswärts.

Wir hielten Kühe, Ochsen, Schweine, Hennen und Kaninchen. Somit standen am Hof verhältnismäßig viele Produkte zum Essen zur Verfügung, von Milch und Butter über Eier bis zu Fleisch. Der Hunger hat uns nicht geplagt. Die Ochsen dienten als Zuggespann und zum Pflügen der Äcker.

Unsere Familie bewirtschaftete Weinberge, Obstwiesen und Äcker. Angebaut wurden u. a. auch Mais, Runkelrüben sowie Kartoffeln, mit denen auch die Tiere gefüttert wurden. Im Nebengebäude der Kellerei (um 1990 abgerissen) befand sich eine Getreidemühle, die von den Landwirten benützt werden konnte.

In der Hausapotheke befanden sich wohl ein Fiebermesser, Verbandszeug, Pflaster und Desinfektionsmittel, an die Zahnpflege und den Besuch eines Zahnarztes kann ich mich allerdings nicht erinnern.

Der nächstgelegene Arzt war Dr. Rudolf Ausserer in Terlan. Er war ein sehr netter, kompetenter praktischer Arzt. Ich war eher ein kränkliches Kind. Bei einer Wanderung nach Maria Weißenstein holte ich mir einmal eine Lungenentzündung. Im Dorf gab es noch wenige Autos, und so hat mich Dr. Ausserer persönlich in die Röntgenabteilung des alten Bozener Spitals gefahren.

Wir hatten als erste in Andrian ein Bad, und als eine der ersten Andrianer Familien besaßen wir sogar eine Waschmaschine. Wäsche gewaschen wurde öfter in der Woche, weil die Familie viele Mitglieder zählte.

Friseurbesuche gönnte man sich nur selten, bei Bedarf hat uns Katharina Purkart Locken gedreht. Wir Kinder hatten alle ein Sparbuch, das der Vater gelegentlich aufgefüllt hat.

Weihnachten und andere Feste

Zu Weihnachten gab es immer eine Überraschung, weil nicht unsere Eltern, sondern unser Nachbar Robert Mathá über den Balkon ins Wohnzimmer kam, die Kerzen am Baum entzündete, das Glöckchen läutete und dann wieder ungesehen verschwand. Das Kommen des Christkindes grenzte für uns lange an ein Wunder. Neben Süßigkeiten erhielten wir Kleinigkeiten, ich kann mich etwa an eine große Puppe mit Windeln erinnern, aber auch an "Specker" oder ein Federballset. Wir Kinder spielten auch gern Karten und mit Selbstgebasteltem. Als Jugendliche erhielten wir Gegenstände zur Aussteuer wie beispielsweise eine Leinwand zum Sticken.

Den Namenstagen wurde eine größere Bedeutung zugemessen als den Geburtstagen, weil der Namenstag an einen Heiligen erinnerte.

Das Gebet zu Tisch vor und nach dem Essen war eine Selbstverständlichkeit.

Einen besonderen Brauch pflegte unser Großvater (Paul Egger), der seine Enkel am Nikolaustag immer in Andrian einlud. Er überraschte uns mit einem Geschenkteller und organisierte zudem eine kleine Verlosung – für uns Kinder immer ein Erlebnis.

Schule

Meine erste Klassenlehrerin war Frau Zuegg. Sie war eine ältere, sehr tüchtige und gute Lehrerin. Ab der 2. Klasse unterrichtete uns Schwester Iphigenia, die in der Villa Silbernagl wohnte. Als Schreibmaterial benutzten wir Tafel, Griffel und ein Schwämmchen, als Schultasche eine selbstgenähte Stofftasche. Hausaufgaben gab es in unterschiedlichem Maße, jedenfalls hat uns Tante Luise im Fach Italienisch sehr unterstützt.

Den Religionsunterricht hielt Pfarrer Josef Calliari, gegen Ende meiner Schulzeit Hochwürden Josef Chronst aus Gargazon. Er war ein sehr lustiger, netter Pfarrer und besaß einen Roller der Marke Lambretta. Gutes Benehmen und Fleiß wurden mit kleinen Bildchen belohnt. Öfters spielte er mit der Gitarre und begleitete unseren Gesang.

Einen Spruch, den ich nicht vergessen habe, war beim Trinken: "Sealele duck di, iatz kimmt a Plotschregen".

Unvergessen bleibt der tragische Unfall im Pausenhof, bei dem Alois Zuggal, elfjährig, unter einem Lkw-Rad sein Leben verlor. Der tägliche Messebesuch, begleitet von den Lehrern, war wie das Gebet selbstverständlich. An den Sonntagnachmittagen fand eine Rosenkranzandacht statt, die ebenfalls Pflicht war.

Unsere Eltern legten großen Wert auf saubere und gute Kleidung. So haben wir Töchter beispielsweise immer ein neues Erstkommunionkleid erhalten. Tante Luise war als ausgezeichnete Näherin unsere Hausschneiderin.

Freizeit

Als Jugendliche beschäftigten sich die Mädchen viel mit Handarbeiten, während die Buben sich mit Basteln und Fußball die Zeit vertrieben.

Meine größten Leidenschaften in



Familienfoto zur Silberhochzeit der Eltern



Nähschülerinnen mit Schwester Ursuline

der wenigen Freizeit waren Singen, Theater, Musikhören und Lesen. Viele Jahre lang habe bei der Theatergruppe mitgewirkt. Wir spielten als Kinder auch gern Völkerball oder "Specker" auf Schotterstraßen, wir sangen und tanzten bei jeder Gelegenheit. Im Winter gab es je nach Schneelage eine Rodelbahn, die vom heutigen Café Mühlbach bis zum Egger-Paul (Peter Hafner) verlief. Die Rodelbahn war nicht bei allen Dorfbewohnern gern gesehen.

Ein lustiges Ereignis war stets das "Tirggtschillen" (Entblättern der Maiskolben und zu Bündel binden), in der Regel am Abend nach der Stallarbeit. Daran beteiligten sich auch Nachbarn, weil man sich gegenseitig aushalf. Zum Tagesabschluss war es bei einer Jause immer sehr lustig.

In der Faschingszeit spielten die beiden ortsbekannten Musikanten Peter und Sepp gern zum Tanz auf. Auch einige Nachbarn und Freundinnen sind dann zum Tanzen gekommen.

Als Fortbewegungsmittel diente unserer Familie ein Herrenfahrrad, das für Mädchen ungeeignet war. Trotzdem haben wir Schwestern das Fahrradfahren erlernt.



Die Brautleute und der Chor aus Tuttlingen am Dorfplatz (Stadel, heute Lebensmittelgeschäft)

Rudolf Bonell war für Jahrzehnte Chorleiter, Organist und Kapellmeister und hatte in Andrian großes Ansehen durch sein unentgeltliches Wirken. Der Kirchenchor hatte laufend Bedarf an jungen Mitgliedern, da immer wieder Sängerinnen und Sänger aus verschiedensten Gründen (arbeitsbedingt, Heirat, Umzug usw.) den Chor verließen. Im Pfarrwidum fand dann die Auswahl statt. Da ich aus keiner traditionell musikalischen Familie stammte, wurde ich nicht ausgewählt. Das tat mir leid. Auch hätte ich immer gern ein Musikinstrument gespielt. Ich war aber Mitglied des Mädchenchores, der bis zu 20 Mitglieder zählte. Den Chor leitete Mathilde Mathà (Weißn-Mathilde) und später auch Tilly Danay.

Option/ Zweiter Weltkrieg

Ich habe die Option selbst nicht erlebt, weiß aber dass sich meine Eltern für das Dableiben entschieden haben. An den Zweiten Weltkrieg kann ich mich nur insofern erinnern, als dass ich mich zum Beispiel im Sommer in Tisens bei Kastelruth aufhielt und mein Vater – etappenweise sogar zu Fuß – bis unter den Schlern kam, um mich nach Hause zu holen, weil er die Fa-

milie während der Bombardements beisammen haben wollte. Zuhause sind wir dann öfter beim Nachbarn Pertoll/Weiß in den Keller geflüchtet. Wir hatten damals noch keinen tiefen Keller. Nach dem Krieg wurde ein Keller nachträglich mit der Hand gegraben. In diesem Keller wurde dann öfter bei einem Gläschen Wein gefeiert.

Berufsausbildung

Die Möglichkeit zur Erlernung eines Berufes war nicht gegeben. Ich als Zweiälteste wurde zu Hause einerseits wegen der umständlichen Bearbeitung der Gründe, aber auch aufgrund der großen Familie gebraucht.

Nach Abschluss der Volksschule waren meine Italienischkenntnisse sehr dürftig, und so schickten mich meine Eltern sofort nach Malè zur Familie Bonetti, wo ich für ca. 18 Monate im Haushalt und im Geschenks- und Zeitungsgeschäft arbeitete. Danach besuchte ich die Nähschule in der Villa Weinberg, geführt von Schwester Ursuline sowie später Schwester Riccarda Sullmann (Schwester von Pfarrer Richard Sullmann). Beide Schwestern leisteten im Ort nützliche Dienste als Krankenschwestern. Nach der einjährigen Haushaltungs-



schule im Mädcheninstitut Caro-linum in Meran und in der Hofburg in Brixen lernte ich in verschiedenen Betrieben kochen. Aushilfsweise war ich auch bei Frieda Mathà im "Schwarzen Adler" und bei der Familie Theo Hölzl im Einsatz.

Eigene Familie

Meinen Mann Josef pi) Erschbamer aus Nals lernte ich bei einer vom Alpenverein Etschtal/ Nals organisierten Wanderung kennen. Wir verliebten uns und gaben uns am 29. Mai 1965 in Andrian das Jawort. Ich trug ein weißes Brautkleid. Unsere Neffen und Nichten haben Verse vorgetragen. Zufällig befand sich ein Chor aus Tuttlingen (Deutschland) in Andrian, der nach der kirchlichen Hochzeitfeier am Dorfplatz ein Ständchen zum Besten gab. Das Hochzeitsmahl fand im "Schwarzen Adler" statt. Wegen des Chores mussten wir zum Kaffee und zum Abendessen ins Schloss Korb ausweichen. Unsere Hochzeitsreise führte mit dem Zug für einige Tage in die Gegend um Salzburg und Rosenheim. Aus unserer Ehe gingen ein Sohn (1966) und eine Tochter (1969) hervor.

Das Schicksal wollte es, dass mein geliebter Mann Peppi am 3. Dezember 2016 nach einer misslungenen Hüftoperation und ca. drei Monaten Krankenhausaufenthalt starb. Ich fühle mich inzwischen aber wieder glücklich und zufrieden mit meinen zwei Kindern, fünf Enkelkindern und dem Urenkel. Zufriedenheit, Ehrlichkeit und der Glaube sind wichtige Säulen im Leben.

Hans Unterkofler

Unsere Gemeinde auf dem Weg zur KlimaGemeinde Dorfplatz

Neue Ladestation für E-Bikes



Bürgermeister Roland Danay und Gemeindereferent Florian Berger an der neuen Ladestation für E-Bike-Akkus. Auch kleinere Radreparaturen können hier durchgeführt werden.

Fahrrad-Akkus können ab sofort auf dem Dorfplatz in Andrian kostenfrei geladen werden. Die Gemeinde Andrian hatte die Installation der Anlage im Zentrum in Auftrag gegeben.

"Längere E-Bike-Touren werden immer beliebter", sagt Bürgermeister Roland Danay. "Sie machen nicht nur Spaß, sondern schonen auch das Klima. Als Klimagemeinde möchten wir die Fahrradmobilität weiter vorantreiben und gleichzeitig den Schadstoffausstoß durch Autos verringern."

Oft mangelt es aber noch an der notwendigen Infrastruktur, es stehen also an touristisch interessanten Routen keine oder zu wenige Ladestationen zur Verfügung. "Umso mehr freuen wir uns, dass wir unseren Gästen, aber auch unseren Bürgern, die mit dem E-Bike unterwegs sind, dieses Angebot machen können", betont Florian Berger, Gemeindereferent für Mobilität und Tourismus

Bei der Anlage auf dem Dorfplatz können auch zwei Akkus gleichzeitig geladen werden. Der Ladevorgang ist kostenlos, die Kosten für die Stromversorgung übernimmt die Gemeinde Andrian.

Hinweis: Direkt bei der Ladesäule können auch einfache Radreparaturen vorgenommen werden. Dazu ist diverses Werkzeug wie Schlüssel und Schraubenzieher sowie eine Luftpumpe an der Säule montiert.

Geplante Aktion: In nächster Zukunft will die Gemeinde Andrian einige E-Bikes ankaufen. Wenn bestimmte Kriterien erfüllt werden, können Bürgerinnen und Bürger diese E-Bikes zu einem sehr günstigen Preis für ein Jahr ausleihen. Ziel dieser Aktion ist es, vor allem Berufspendler dazu zu motivieren, vom Auto auf das Rad umzusteigen.



Piazza del paese

Nuova stazione di ricarica per biciclette elettriche

Le batterie delle biciclette possono ora essere ricaricate gratuitamente in piazza St. Urbano Il Comune di Andriano ha commissionato l'installazione del centro di ricarica.

"I tour in e-bike più lunghi stanno diventando sempre più popolari", afferma il sindaco Roland Danay. "Non sono solo divertenti, ma proteggono anche il clima. In qualità di comune clima vorremmo promuovere la mobilità ciclabile e allo stesso tempo ridurre le emissioni delle auto".

Tuttavia mancano ancora le infrastrutture necessarie.

Non ci sono o sono troppo poche le stazioni di ricarica sui percorsi di interesse turistico. "Per questo motivo, siamo ancora più contenti di poter offrire questo servizio ai nostri ospiti, ma anche ai nostri cittadini", sottolinea Florian Berger, responsa-

bile comunale per la mobilità e il turismo.

Presso lla nuova stazione di ricarica in piazza St. Urbano è possibile ricaricare anche due batterie contemporaneamente. La ricarica è gratuita, i costi per l'alimentazione sono a carico del Comune di Andriano.

Nota: presso la stazione di ricarica é possibile eseguire anche semplici riparazioni delle biciclette. Sulla colonnina di ricarica sono montati vari attrezzi, come chiavi e cacciaviti, e una pompa per l'aria.

Azioni previste: nel prossimo futuro, il comune di Andrian intende acquistare alcune biciclette elettriche.

Nel rispetto di alcuni criteri i cittadini potranno noleggiare queste biciclette elettriche a un prezzo molto vantaggioso per un anno.

L'obiettvo di questa iniziativa é promuovere lo spsotamento di pendolari che si recano al lavoro dalla auto alla bici elettrica.



A questa stazione di ricarica possono essere caricate le batterie ma si possono fare anche delle piccole riparazioni.

Baukonzessionen

29.06.2023

Anton Mathà: Bauliche Umgestaltung mit Erweiterung gemäß Art. 62 Buchst. d) des L.G. Nr. 9/2018 oder Art. 3, Buchstabe d) des DPR Nr. 380/2021 der Gebäude mit Garagen als Zubehör auf Bp. 150 K.G. Andrian

Concessioni edilizie

29.06.2023

Anton Mathà: Riprogettazione strutturale con ampliamento ai sensi dell'art. 62 comma d) della L.P. n. 9/2018 o art. 3, comma d) del DPR n. 380/2021 degli edifici con garage come accessori sulla p.ed. 150 C.C. Andriano



13. Oktober

Zivilschutz: Probealarm



Am Freitag, dem 13. Oktober, wird in Südtirol der Zivilschutz-Probealarm durchgeführt.

Kurz nach 10 Uhr wird landesweit eine Minute lang das einheitliche Zivilschutzsignal mit einem aufund abschwellenden Heulton der Zivilschutzsirenen zu hören sein. Der Alarm soll die Bevölkerung sowie die in Südtirol anwesenden Gäste mit dem Zivilschutzsignal vertraut machen.

Zudem wird gegen 12 Uhr ein Test

des neuen öffentlichen Alarmsystems IT-Alert durchgeführt, das von der italienischen Regierung auf Staatsebene vorgesehen ist. IT-Alert ist ein Dienst, der durch das Senden von Nachrichten an Mobiltelefone in dem von einem schweren Notfall betroffenen Gebiet die rechtzeitige Information an die Betroffenen fördert. Jedes Mobilgerät, das mit den Zellen der Mobilfunknetze des Ereignisbereiches verbunden ist, kann IT-Alert-Meldungen empfangen, sofern es eingeschaltet ist.

13 ottobre

Prova d'allarme di protezione civile

Venerdí, 13 ottobre si terrà in Alto Adige la prov di allarme di protezione civile. Poco dopo le ore 10.00 si potrà sentiere su tutto il territorio provinciale per un minuto il segnale di allarme



ululante delle sirene di protezione civile. La prova d'allarme è un modo per far conoscere il segnale di protezione civile alla popolazione e agli ospiti che sono presenti in Alto Adige.

In questa occasione verso le ore 12.00 sarà inoltre effettuato un test del nuovo sistema di allarme pubblico IT-Alert, che il governo italiano sta sviluppando per l'intero territorio nazionale. IT-Alert è un servizio che, inviando messaggi sui dispositivi persenti nell'area interessata da una grave emergenza, favorisce l'informazione tempestiva alle persone coinvolte. Ciascun dispositivo mobile, se acceso e connesso alle celle delle reti degli operatori di telefonia mobile selezionate per definire il perimetro dell'evento, può ricevere un messaggio IT-Alert.

Neue AED-Säule auf dem Dorfplatz

Hilfe an Ort und Stelle



Bei der neuen AED-Säule: Bürgermeister Roland Danay mit Christine Flora und Nora Ebnicher (v.l.) vom Weißen Kreuz Sektion Etschtal

Vor kurzem wurde auch im Dorfzentrum von Andrian eine fernüberwachte, öffentlich zugänglich AED-Säule installiert. Damit wurde ein weiterer Schritt im Kampf gegen den plötzlichen Herztod gesetzt. Die AED-Säule wurde von der Gemeinde Andrian finanziert.

Zu den Erstmaßnahmen, die für

das Überleben entscheidend sind, gehört eine Herzdruckmassage und der frühestmögliche Einsatz eines Defibrillators (AED). Die Errichtung der Säule mit dem Defibrillator in der Gemeinde Andrian ist einen wichtiger Beitrag, um im Notfall unkompliziert Hilfe leisten und Leben retten zu können.

Wer darf den AED benutzen?

Die Verwendung des AED ist nicht nur medizinischem Personal gestattet, sondern auch nicht-medizinischem Gesundheitspersonal, das eine spezielle Ausbildung erhalten hat. Sollte keine geschulte Person in der Nähe sein, können auch Personen ohne spezielle Ausbildung den AED nutzen.

Nuova colonnina DAE ad Andriano

Aiuto sul posto

Recentemente, nel centro del paese di Andriano è stata installata una colonnina DAE monitorata a distanza e accessibile al pubblico. Si tratta di un altro passo in avanti nella lotta contro la morte cardiaca improvvisa. La colonna DAE è stata finanziata dal Comune di Andriano.

Le prime misure cruciali per la

sopravvivenza sono il massaggio cardiaco e l'uso più tempestivo possibile di un defibrillatore. L'installazione del defibrillatore nel Comune di Andriano intende dare un importante contributo alla protezione della popolazione o degli ospiti.

Chi può usare il DAE?

L'uso del DAE è consentito, oltre

che al personale medico, anche al personale sanitario non medico, nonché al personale non sanitario che abbia ricevuto una formazione specifica. In assenza di personale sanitario o non sanitario formato, nei casi di sospetto arresto cardiaco è, comunque, consentito l'uso del DAE anche a chi non sia in possesso di formazione specifica.

GEMEINDE-AUSSCHUSS

Vergabe von Aufträgen, Ankäufe und Reparaturarbeiten

Der Südtiroler Gemeindenverband wird gemäß Angebot vom 21.06.2023 mit den Dienstleistungen für das Projekt "Digitale Dienstleistungen und digitale Bürgerdienste - Einführung der Plattform pagoPA" zum Betrag von 1.500,00 € + 22% MwSt. und mit den Dienstleistungen für das Projekt "Digitale Dienstleistungen und digitale Bürgerdienste - Einführung der AppIO" zum Betrag von 595,00 € + 22% MwSt. beauftragt. Diese Aufträge werden gänzlich mit EU-Mitteln im Zuge des nationalen Planes Wiederaufbauplanes (PNRR) finanziert.

Die Firma Progart GmbH aus Andrian wird gemäß Angebot vom 16.06.2023 mit verschiedenen außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten bei den Spielplätzen im Gemeindegebiet (Schwimmbad, Kindergarten, Villa Silbernagl und Waldspielplatz) zum Gesamtbetrag von 9.932,00 € zuzüglich 22% MwSt. beauftragt.

Die vom Netzbetreiber Edyna vorgelegte Kostenaufstellung vom 22.06.2023 für den Stromanschluss der auf dem Dach des Wertstoffhofes zu errichtenden Photovoltaikanlage mit einem Gesamtbetrag von 4.377,20 Euro zuzüglich 22% Mehrwertsteuer wird genehmigt. Es wird beschlossen, eine öffentliche Konsultationsphase einzuleiten, um das Interesse an einer übergemeindlichen Energiegemeinschaft zu ermitteln. Der Raiffeisenverband Südtirol wird als Berater für die Konsultationsphase beauftragt. Für die erste Phase (Interessenbekundung, Energieana-Wirtschaftlichkeitsbericht) lyse,

können für die Gemeinde Kosten in Höhe von 8.500,00 € + Mwst. anfallen. Wird die Energiegemeinschaft tatsächlich gegründet, kann für diese Kosten inklusive der Gründungskosten bei der Raiffeisen Mutualitätsfonds AG um einen Beitrag angesucht werden.

Die Firma Ecoservice KG aus Tesero (TN) wird gemäß Angebot vom 10.07.2023 mit dem Mähen der Straßenböschungen für 935,00 € + MwSt. beauftragt.

Die Firma Stocker Maschinenbau GmbH aus Terlan wird gemäß Angebot vom 30.06.2023 mit der Anpflanzung der Spargeln auf der Gp. 1506 KG Andrian zum Betrag von 1.040,00 € zuzüglich MwSt. beauftragt.

Geom. Christoph Huber aus Terlan wird gemäß Angebot Nr. 4 vom 11.07.2023 mit der Lage- und Höhenvermessung des Geländes samt Grundstücksgrenzen bei der Tennisbar Andrian um 2.000,00 € zu¬züglich 5% Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. beauftragt.

Die Unterlagen und Niederschriften des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der Führung der Kindertagesstätte für den Zeitraum 01.09.2023–31.12.2024 werden mit folgender Rangordnung genehmigt:

1. Sozialgenossenschaft Paideias In Anwendung der Bestimmungen des GVD Nr. 50/2016 und des L.G. Nr. 16/2015 wird der Sozialgenossenschaft Paideias mit Sitz in Eppan der definitive Zuschlag für die Führung der Kindertagesstätte für den Zeitraum 01.09.2023–31.12.2024 zum Preis von 13,20 € zuzüglich 5% Mehrwertsteuer pro Betreuungsstunde erteilt.

Die Firma Arcfactory Stabiles

Konsortium wird ermächtigt, die Tiefbauarbeiten für den Bau des Recyclinghofes Andrian - 2. Ausbauphase für 22.681,08 € + 10% MwSt. an die Firma Müller Luis GmbH mit Sitz in Terlan weiter zu vergeben. Die Zimmermannsund Spenglerarbeiten können für 160.335,05 € + 10% MwSt. an die Firma Windegger Bernhard mit Sitz in Gargazon vergeben werden. Die Firma Prackwieser Christian KG aus Andrian wird mit dem Einbau von zwei elektronischen Waschtischmischern in den WCs des öffentlichen Schwimmbades Andrian zum Betrag von 1.134,00 € zuzügl. 22% MwSt. beauftragt.

Für die Malerarbeiten in der Grundschule von Andrian wird die Firma Maler Martl aus Andrian gemäß Angebot vom 26.07.2023 in Höhe von insgesamt 2.234,00 € beauftragt.

Die Firma Werth Systeme KG aus Andrian wird gemäß Angebot Nr. 29 vom 18.06.2023 mit dem Einbau von Überspannungsableitern und Potenzial-ausgleichsschienen bei der Abwasserpumpstation im Gisshübelweg und bei der Trinkwasserpumpe zum Betrag von 1.661,96 € zuzüglich MwSt. beauftragt.

Die Firma Romen A. & Söhne GmbH aus Eppan, die mit der Anpflanzung und Erstellung einer Neuanlage beim landwirtschaftlichen Betrieb der Gemeinde Andrian auf den Gp. 1403, 1404 und 1405 um 21.263,34 € beauftragt worden ist, hat im Laufe der Arbeiten 4.193,68 € + 22% MwSt. mehr ausgeben müssen als ursprünglich genehmigt. Der Gemeindeausschuss genehmigt nun diese Mehrausgabe. Zudem ist die Firma mit

der Rodung von Obstbäumen (G.p. 1506) und Weinreben (Gp. 1028/5) und mit der Montage einer Beregnungsanlage beim landwirtschaftlichen Betrieb der Gemeinde Andrian zum Betrag von 31.330,50 Euro beauftragt worden. Im Laufe der Arbeiten haben sich Mehrkosten in Höhe von 1.194,50 € + 22% MwSt. ergeben. Diese werden nun genehmigt.

Personal

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 61 vom 11.05.2023, rechtskräftig, wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Verwaltungsbeamten/in (5. Funktionsebene) ausgeschrieben. Zu Mitgliedern der Prüfungskommission werden folgende Personen ernannt:

- Karl Elsler, Gemeindesekretär, Irmgard Frötscher, Vizesekretärin der Gemeinde Terlan, Elisabeth Andres, Verwaltungsassistentin der Gemeinde Terlan.

Beiträge

An die Autonome Provinz Bozen wird laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 der Betrag von 6.948,99 € überwiesen.

An den Verein Südtiroler Weinstraße wird der Mitgliedsbeitrag 2023 von 1.150,00 € ausbezahlt.

Es wird beschlossen, ordentliche Beiträge in Höhe von insgesamt 15.550,00 € an verschiedene Vereine zu gewähren.

An den Tourismusverein Andrian wird für die institutionellen Aufgaben ein Beitrag von 7.000,00 € ausbezahlt.

Verschiedenes

Es wird beschlossen, mit Paul Tschigg, Eigentümer der Gp. 1403, 1404 und 1405 in K.G. Andrian, einen Vertrag zum Grundtausch abzuschließen. Die genannten Grundparzellen werden an die Gemeinde abgetreten, die ihrerseits im Gegenzug die Gp. 1545/1 in K.G. Andrian an Paul Tschigg abtritt. Dieser muss eine Ausgleichszahlung von 262.190,00 € entrichten und die Spesen für die Durchführung des Grundtausches übernehmen.

An die Firma Arcfactory Stabiles Konsortium mit Sitz in Tramin wird nach Baubeginn beim Recyclinghof eine Anzahlung in Höhe von 115.503,33 € + MwSt. geleistet. Es wird beschlossen, eine Vereinbarung zur Umwandlung einer Fläche von 451 m² der Gp. 1331/14, Gp. 1331/19 und eines Teiles der Gp. 1331/18 von privatem Grün in Mischzone mit folgendem wesentlichen Inhalt abzuschließen:

Die Eigentümer der betroffenen Fläche müssen vor Einleitung des Verfahrens für die Abänderung des Bauleitplanes eine einseitige Verpflichtungserklä¬rung im Sinne des Art. 39 des L.G. Nr. 9/2018 für die Fläche vorlegen und sich verpflichten, 30% des Marktwertes innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung der Bauleitplanänderung an die Gemeinde Andrian zu bezahlen, dies entspricht 67.650,00 €.

Die Sekretariatsgebühren und Beurkundungsgebühren in Höhe von 2.472,62 €, eingehoben im 2. Trimester 2023, werden ausbezahlt.

Die Ausgaben in der Zeit vom 01.04.2023 bis zum 30.06.2023 laut Aufstellung im Gesamtbetrag von 750,35 € werden genehmigt, und der Ökonom der Gemeinde wird gesetzlich entlastet.

Die Wählerkartei, die vorschriftsmäßig geführt ist, wird überprüft. Die Kommission für die technisch-qualitative Bewertung der Angebote zur Vergabe der Führung der Kindertagesstätte (1. September 2023 bis 31. Dezember 2024) besteht aus: Karl Elsler, Gemeindesekretär (Verfahrensverantwortlicher), Irmgard Frötscher (Vizesekretärin der Gemeinde Terlan), Thomas Schwienbacher, Verwaltungsassistent der Gemeinde Terlan.

Die Jahresgebühr für die an die Gemeinde ausgestellten Konzessionen für die Trinkwasserversorgung und den Bevölkerungsschutz von 4.099,68 € wird auf das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen eingezahlt.

An das Hagelschutzkonsortium werden folgende Restbeträge für die Hagelschutzpolizzen zurückerstattet:

 $\begin{array}{ll} 2015 & 7.742,33 \in \\ 2016 & 7.520,17 \in \\ 2017 & 5.785,46 \in \\ 2018 & 7.404,77 \in \end{array}$

GEMEINDERAT

Der Gemeinderat beschließt die Namhaftmachung von Marianna Zelger als Mitglied des Verwaltungsrates der Stiftung Pilsenhof". Die 4. Abänderung zu den Kompetenzausstattungen des Haushaltsvoranschlages 2023–2025 wird genehmigt.

Der Antrag der Gemeinde Terlan zur gemeinsamen Nutzung des Wertstoffhofes von Andrian wird abgelehnt.

GIUNTA COMUNALE

Affidamento d'incarichi, acquisti e lavori di riparazione

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano viene incaricato con il servizio per il progetto PNRR "Servizi e cittadinanza digitale -Adozione piattaforma pagoPA" per l'importo complessivo di 1.500,00 Euro + 22% IVA e con il servizio per il progetto PNRR "Servizi e cittadinanza digitale - Adozione AppIO" per l'importo complessivo di 595,00 Euro + 22% IVA, in accettazione all'offerta del 21.06.2023. Questi incarichi sono finanziati per l'intero con mezzi dell'Unione europea dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) Next Generation EU. La ditta Progart Srl di Andriano viene incaricata con dei lavori di manutenzione straordinaria dei parchi giochi nel territorio comunale (presso la piscina, la scuola materna, la Villa Silbernagl e nel parco giochi nel bosco comunale) secondo l'offerta d.d. 16.06.2023 per un importo complessivo di 9.932,00 Euro più 22% d'IVA.

L'offerta presentata dal operatore di rete Edyna in data 22.06.2023 per l'allacciamento corrente elettrica per l'impianto fotovoltaico sul tetto del centro di riciclaggio per un importo complessivo di 4.377,20 Euro più 22% IVA viene approvata.

Viene deliberato di promuovere una fase conoscitiva pubblica tesa a valutare l'interesse delle utenze private e pubbliche presenti sul territorio comunale ed oltre a far parte di una Comunità Energetica Rinnovabile. La confederazione Raiffeisenverband Südtirol viene incaricata quale soggetto facilitatore nella fase consultiva per la costituzione di una comunità energetica. Viene preso atto che per la prima fase consulti-

va, analisi energetica ed elaborazione di una relazione sull'economicità scaturiscono spese di 8.500 Euro + IVA a carico del Comune. Nel caso di costituzione di una comunità energetica per queste spese comprese le spese di costituzione può essere presentata una domanda di contributo al fondo per la mutualità Raiffeisen SpA.

La ditta Ecoservice Sas di Tesero (TN) viene incaricata con il servizio di sfalcio lungo le strade comunali per un importo di 935,00 Euro + IVA, in base all'offerta d.d. 10.07.2023.

La ditta Stocker Maschinenbau Srl di Terlano viene incaricata con l'impianto di asparagi sulla p.f. 1506 C.C. Andriano per un importo di 1.040,00 Euro più IVA, secondo l'offerta d.d. 30.06.2023.

Il geom. Christoph Huber di Terlano viene incaricato con il rilievo geo-referenziato e dell'altezza del sito con i confini della proprietà presso il bar tennis di Andriano per un importo di 2.000,00 Euro più 5% di contributo previdenziale e 22% d'IVA, secondo l'offerta n. 4 d.d. 11.07.2023.

Gli atti e i verbali della procedura negoziata riguardante l'affidamento della gestione del servizio di microstruttura per l'infanzia per il periodo 01.09.2023–31.12.2024 siano preso in considerazione e approvati con la seguente graduatoria:

1. Cooperativa sociale Paideias In applicazione delle disposizioni del D.Lgs. n. 50/2016 e della L.P. n. 16/2015 viene conferita alla cooperativa sociale Paideias con sede ad Appiano l'aggiudicazione definitiva della gestione del servizio di microstruttura per il periodo 01.09.2023–31.12.2024 al prezzo di 13,20 Euro + 5% d'IVA per ora.

La ditta Arcfactory Consorzio Stabile viene autorizzata a subappaltare le opere di ingegneria civile per la costruzione del centro di riciclaggio di Andriano – 2a fase di realizzazione per un importo di 22.681,08 Euro + 10% IVA alla ditta Müller Luis Srl con sede a Terlano. Inoltre viene autorizzata a subappaltare le opere di carpentiere e di lattoniere per la costruzione del centro di riciclaggio per un importo di 160.335,05 Euro + 10% IVA alla ditta Windegger Bernhard con sede a Gargazzone.

La ditta Prackwieser Christian Sas di Andriano viene incaricata con l'installazione di due miscelatori elettronici per lavabo nei WC della piscina pubblica di Andriano per un importo di 1.134,00 Euro + il 22% d'IVA.

In base alla offerta d.d. 26.07.2023 la ditta Maler Martl di Andriano viene incaricata con i lavori di pittura nella scuola elementare di Andriano per un importo complessivo di 2.234,00 Euro.

La ditta Werth Systeme Sas di Andriano viene incaricata con l'installazione di scaricatori di sovratensione e barre equipotenziali presso la stazione pompa acque reflue nella via Gisshübel e la pompa di acqua potabile per un importo di 1.661,96 più IVA, secondo l'offerta n. 29 d.d. 18.06.2023.

Viene accertato che è stata incaricata la ditta Romen A. & Söhne Srl di Appiano con la piantagione e realizzazione della struttura portante presso l'azienda agricola del Comune di Andriano sulle p.f. 1403,1404 e 1405 per un importo di 21.263,34 Euro e che durante i lavori sono emersi costi aggiuntivi di 4.193,38 Euro più 22% IVA. In base alla delibera n. 44 d.d. 22.03.2022 ora viene approvata la maggior spesa per i lavori eseguiti nell'azienda agricola. La stessa è stata incaricata con il dissodamento di frutteti (p.f. 1506) e vigneti (p.f. 1028/5) e il montaggio di un impianto di irrigazione presso l'azienda agricola del Comune di Andriano per un importo di 31.330,50 Euro e che durante i lavori sono emersi

costi aggiuntivi di 1.194,50 Euro più 22% IVA. In base alla delibera n. 175 d.d. 20.10.2022 ora viene approvata la maggior spesa.

Personale

Con la delibera della Giunta Comunale n. 61 del 11.05.2023, esecutiva, è stato indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di operatore amministrativo/a (5. livello funzionale). Quali membri della commissione esaminatrice sono nominati le seguenti persone:

- Karl Elsler, Segretario comunale (Presidente), Irmgard Frötscher, Vicesegretaria del Comune di Terlano, Elisabeth Andres, assistente amministrativa del Comune di Terlano.

Contributi

Alla Provincia Autonoma di Bolzano in base all'art. 55 della Legge provinciale n. 8/2002 viene versato l'importo di 6.948,99 Euro.

All'associazione "Strada del Vino" viene liquidato un contributo per l'anno 2023 di 1.150,00 Euro.

Viene deliberato di concedere a diversi associazioni contributi ordinari nella somma complessiva di 15.550,00 Euro.

All'Associazione del turismo di Andriano viene liquidato un contributo di 7.000,00 Euro per i funzioni istituzionali.

Varie

Viene deliberato di stipulare un contratto di permuta con Paul Tschigg, pro¬prietario delle p.f. 1403, 1404 e 1405 in C.C. Andriano, in base al quale le suddette particelle fondiarie vengono cedute al Comune, che a sua volta cede la p.f. 1545/1 in C.C. Andriano a Paul Tschigg e di accertare che Paul Tschigg deve anche pagare un importo compensativo di 262.190,00 Euro ed assumersi le spese per l'esecuzione della permuta di

terreno.

Ai sensi dell'art. 125 del d.lgs. n. 36/2023 alla ditta appaltatrice Arcfactory Consorzio Stabile con sede a Termeno dopo l'inizio lavori la costruzione del centro di raccolta differenziata di Andriano 2a fase di realizzazione viene versata un anticipazione di 115.503,33 Euro + IVA. Viene deliberato di stipulare un accordo per la trasformazione di un'area di 451 m² delle p.f. 1331/14, p.f. 1331/19 e di una parte della p.f. 1331/18 da verde privato a zona mista con il seguente contenuto:

I proprietari della superficie interessata devono prima dell'avvio del procedimento per la modifica al PUC presentare un atto unilaterale d'obbligo ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 9/2018 per la superficie da trasformare ed impegnarsi di pagare al Comune di Andriano il 30% del valore di mercato entro 30 giorni dalla pubblicazione della modifica del piano urbanistico, questo corrisponde ad un importo di 67.650,00 Euro. Accertamento e ripartizione dei diritti di segreteria generici e i diritti di rogito nell'importo di 2.472,62 Euro, riscossi nel 2° trimestre 2023

Viene approvata la liquidazione delle spese nel periodo dal 01.04.2023 fino al 30.06.2023 nell'importo complessivo di 750,35 Euro come risulta dal prospetto, dandone legale discarico all'Economo comunale.

Lo schedario elettorale, che risulta tenuto regolarmente, viene verificato

Viene deliberato di nominare la seguente commissione per la valutazione tecnico-qualitativa delle offerte riguardanti la gestione del servizio di microstruttura per l'infanzia per il periodo 01.09.2023 - 31.12.2024 da aggiudicare mediante il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95, comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016 per cui possono essere asse-

gnati fino a 20 punti per il prezzo e fino a 80 punti per la qualità: Karl Elsler, Segretario comunale (responsabile del procedimento), Irmgard Frötscher, Vicesegretaria del Comune di Terlano e Thomas Schwienbacher, assistente amministrativo del Comune di Terlano.

Alla Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano viene versato il canone annuale per le concessioni idriche rilasciate al Comune di Andriano per l'approvvigionamento di acqua potabile e la protezione civile di 4.099,68 Euro, riferimento di pagamento canone idrico 2023 002T0001.

Al Condifesa Bolzano vengono rimborsati i seguenti saldi per le polizze antigrandine:

2015 7.742,33 Euro 2016 7.520,17 Euro 2017 5.785,46 Euro 2018 7.404,77 Euro

CONSIGLIO COMUNALE

Il Consiglio comunale delibera la nomina della seguente persona come membro del consiglio d'Amministrazione della "Fondazione Pilsenhof": Marianna Zelger.

Il Consiglio comunale approva la 4° variazione alle dotazioni di competenza del bilancio di previsione 2023–2025.

Il Consiglio comunale delibera di rifiutare la richiesta del Comune di Terlano per l'utilizzo congiunto del centro di raccolta differenziata di Andriano.





Verenstellungstipps

inandrian@gemeinde.andrian.bz.it

Datum	Ort/Uhrzeit	Thema	Veranstalter
02.10.2023	15.00 bis 18.00 Uhr Dorfplatz	Genussmomente auf dem Dorfplatz: Kastanien, Wein & mehr	Tourismusverein
06.10.2023	Pfarrsaal 20.00 Uhr	Buchvorstellung: "Kann Südtirol Staat?"	Schützenkompanie Andrian, Bibliothek, SBJ-Andrian
13.10.2023	15.00 bis 18.00 Uhr Dorfplatz	Genussmomente auf dem Dorfplatz: Kastanien, Wein & mehr	Tourismusverein
21.10.2023	Burg Festenstein 11.00 Uhr	WeinKlänge an der Südtiroler Weinstraße: Matinee	Tourismusverein Anmeldung erforderlich Eintritt: 15 €
22.10.2023	15.00 bis 18.00 Uhr Dorfplatz	Genussmomente auf dem Dorfplatz: Kastanien, Wein & mehr	Tourismusverein
10.11.2023	Vereinshaus 20.00 Uhr	Theateraufführung: "Mein Freund Harvey"	Theatergruppe Andrian
12., 19.11.2023	Vereinshaus 18.00 Uhr	Theateraufführung: "Mein Freund Harvey"	Theatergruppe Andrian

Haben Sie eine Veranstaltung geplant?

inandrian@gemeinde.andrian.bz.it



Nächster Erscheinungstermin: 15.11.2023

Für Ihre Werbung: Tel. 0471 510 105

